Ն. 5238 — 1902 ՕԳՈՍՏՈՍ 23 ՃՈՒՄԱ — 1320 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼԻԱԹԸՐ 2 — ՕՆ ՍԼԷՊԻԶԻՆՃԻ ՕԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԷՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այրեգ	6 այրեգ	3 այրեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճիտիէ 20 ղշ. տարի

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2ինճի վէ 3ինճի սահիպէ ղշ. 5
4ինճի սահիպէ սաթըրը » 3

Իտարէիանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մախպասընտա տըր։ Բեաֆթէի մէվատտ հագզընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտտէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

Հինտիսթանտա Նէբօլ նամ մահալտէ չիտէթլէ եաղան եաղմուրլար սէպէպլէ պիր չօգ Նէհրլէր չօշարագ պէօրիւք խասարաթը մուճիպ օլմուշ, վէ պիր գաչ եիւզ քիշի թէլէֆ օլմուշտըր։

—

Սօֆիա մէճլիսը իտարէ միւսթանթիգի Մ. Դոնթէֆին՝ էմարէթէ պիտ 40,000 ֆր. գատար պիր մէպլաղը չալմասընտան տօլայը թահթը մուհասէքմէյէ ալընտըղընը Պուլկար կաղէթալարը եազըյօրլար։

—

Պիր Ինկիլիզ ֆիլօսը՝ կէլէճէք հաֆթա Լիմիթ ատասընտան Եունանիսթանտա Արկօսա կիտէճէք տիր։ Բէղա 17 սէֆինէտէն միւրէքքէպ պիր ֆիլօ տա Վօլօս եօնինէ կիտէճէք տիր։

—

Կէչէնլերէտ Սօֆիատա պիր էշգիյա չէթէսի տէրտսթ իտիլմէ տիր։ 68 էշգիյանընը չիմիյէ գատար իճրա էլէտիկի հարքեաթ՝ մէյտանա չզգաղընտան, ճիւմլէսի տէ տէրտսթ իտիլմիշլէր տիր։

—

Իթալիա գրալը Մըսըրտա պուլընան Իթալիա խասթախանէսինէ 25000 ֆր. իթա իթմիշ տիր։

—

Բօրթ Դասթրիսթէն վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, ֆօր տը ֆրանսատան կէլէն պիր Ինկիլիզ վաբօրը՝ Բըլէ եանար տաղընընը Թէքբար չիտէթլէ թութուշաղը խապէրինի կէթիրմիշ տիր։ ֆօր տը ֆրանսընը չըմալինտէն կէլէն պաղը ատամլար պիր գասապանընը թէմամէն խարապ օլտըղընը վէ պիր քէօյիւն տէ վուգու պուլան պիր սուճօյումընատան տօլայը առէթա սիւրիւրիլտիկինի խապէր վէրմիշլէր տիր։ 200 քիշի թէլէֆ օլմուշ տըր։ Վօլգանընը էէնիտէն ֆըղզըրմասը՝ Սէն Վէնսան ատասընը թահթը մուխթարատա պրագտընը ճիհէթլէ, Ինկիլիթերատա ֆէվգէլատէ էնտիչէ հիւքմֆերմա տըր։

ՏԱԽԻԼԻԾԷ

Իրան, Ամերիգա, Եունան վէ Ռումանիա սէֆիրլերի՝ տիւն Պապը Ալիյէ կիտիպ, Զաթը հաղրէթը Օատրագամի վէ Խարիճիյէ Նազրը տէվլ. բաշա հաղրէթլերիյէ միւլագաթ իթտիքլերի կիպի, Ռուսիա սէֆարէթի պաշթէրճէմանը տախի Նազրը միւշարէյէյհ հաղրէթլերիյէ կէօրիւմիւշ տիր։

—Եաղ, ուն, սապուն վէ էճզահի թըպպիյէնին կէօմրիւքլէրտէ քիմեակերլեր թարաֆընտան մուայենէ իտտիրէրք, մուզիրը սըհհէթ եէյէճէք վէ էճզանըն իտտալինէ դատթիէն մէյտան վէրիրմէմէսի՝ իրատէի Սէնիյէ ահբեամընտան օլուպ, թաշրա կէօմրիւքլէրինէ եինէ քիմեակէր կէօնտէրիլինճէյէ գատար իշպու մուայենէնին պէլէտիյէ թապիպլերի թարաֆընտան իճրասը եազըմըշ իսէ տէ, Հիճազ վէ հեվալիսինին խաքէլէսի օյան ճիտտէ կէօմրիւկինտէքի պէլէտիյէ թապիպի՝ չադրըրըզատան պիր գաչ սաաթ սօնրա կէլմէքտէ վէ պաղէն իյի օյտուղընատան պահպա հիչ կէլմէմէքտէ օյտուղընատան, պու հալ թիւճճարը չիքայէթինի մուճիպ օյմաղլա, մէզքիւր կէօմրիւկէ 1500 ղշ. մաաշա պիր քիմեակէր կէօնտէրիլմէսի՝ Մէճլիսը Թըպպիյէճէ գարարլաշընընը, մէզքիւր մաաշ իշի գարշընընգ թէատարիքի՝ Ռուսումաթ Խանէթինէ եազըմըշ տըր։

—Իքինճի ֆրդաի Հիւմայուն գօմանատանը տէվլ. Շեվքէթ բաշա հաղրէթլերինէ մուրասատ Իմիթիյազ Նիշանը իհսան պույրուլմուշ տըր։

—Ասքերի իտատի մէքթէպլերինտէ միւտատէթը թահսիլ 3 սէնէյէ իպարէթ օլտուզը հալտէ, պատէմա միւտատէթը թահսիլին 2 սէնէյէ միւնհասըր գալմասը վէ էվվէլքի պիրինճի սէնէյինին կիւնտիզի օլարագ ասքերի բիւշտիյէ մէքթէպլերինէ գալպ իտիլմէսի վէ օրատագի միւտատէթը թէտրիսիյէնին 4 սէնէյէ իպլաղը գարարկիր օլմուշ տըր։

—Վիէննա Օսմանը սէֆարէթի աթաշէ միլիթերլիկինէ թային օլուշնան եավէրանը Շահանէտէն սատ. Շիւքրի բաշանընն մէմուրիյէթի՝ սէֆարէթը միշարէլէյհատան պա թագրիր Աւսթրիա հիւքիւմէթինէ թէպլիղ օլունմըշ, վէ Շիւքրի բաշա միւնասիպ վագթատա իմբէրաթօր թարաֆընտան միւլագաթա գապուլ իտիլէճէկի ճիհէթլէ՝ եազըլաճագ նօթատա մուամիլէյհ Շիւքրի բաշայա պիրինճի վէ սէֆարէթը միշարէլէյհատա պուլընմագտա օյան տիկէր աթաշէ միլիթեր երքեանը հարպիյէ գայմագամլարընտան Նազիֆ պէյէ տախի իքինճի աթաշէ միլիթեր իւնվանընընն վերիլմէսի մտագամը ալինինճէ գարարլաշտըրըլարագ իյճապ իտէնլերէ պու եօլտա թէպլիղաթ իյճա օլունմըշ տըր։

—Պու կիւնքի թիւրքճէ կաղէթալարատա օգունաղընը կէօրէ, Պէյօղլունտա Մաճառ ճատտէսինտէ սաքին Գապագ Պօղոսըն գըզը Վիրժինի՝ սարրաֆ Միհալաքի իսմինտէ պիրի իլէ պունատան 6 սէնէ էվվէլ ագտը իզտիվաճ էթմիշ, վէ պու իզտիվաճատան պիր չօճուղաբը օլմուշ տըր։ Հալ պու քի, Վիրժինի՝ էվվէլնէմէզտէն էվվէլ Լեւոն իսմինտէ պիրի իլէ ալէագա էթմիշ օլուպ, իզտիվաճատան սօնրա տա էբէյիճէ վագթ մերգում իլէ միւնասէպաթտա տէվամ էթմիշ իսէ տէ, գօճասը Միհալաքի պունատան խապէրտար օյմամըշ տըր։ Նիհայէթ Վիրժինի՝ կէչէն ճումատա էրթէսի կիւնիւ էվտէն 200 լիրալըգ պիր թագըմ զիգըյմէթ էշեա աշբրարագ վէ չօճուղընը տա ալարագ աշբգըյլա սավուշմըշ տըր։

Սարրաֆ Միհալաքի՝ ադշամ կէլտիկինտէ եվտէ քիմսէ պուլմասընընտան, վէ էշեասընընը տա չալընտըղընը կէօրտիւկինտէն, քէյֆիյէթի զապթիյա պիլտիրմիշ վէ մերգում Լեւոն իլէ Վիրժինի պուլընըպ հապս իտիլմիշլեր տիր։

ԱՄԻՐԱԼ ԲԱԼՈՒՄՊՈ

Ամիրալ Բալումպոնընն չէրէֆինէ էվվէլքի ադշամ Թարապիատաքի Իթալիա սէֆարէթխանէսինտէ վերիլէն զիյաֆէթատէ տէվլ. Շաքիր բաշա հաղրէթլերիյէ ամիրալընը մինմանատրը սատ. Ահմէտ Ալի բաշա հաղրէթլերի, ամիրալընը մաէթի զապթանը, «Ակօրատաթ» սէֆինէսինին գօմանատանը վէ սէֆարէթ վէ գօնսօլօսխանէյինին պէօյիւք մէմուրլարը հաղրը պուլունմըշլար տըր։

Էօնաի զիյաֆէթատէ սէֆիր մարքի տը Մալասբինա՝ իրատը նուրգ իլէ Զաթը հաղրէթը Բաթիշահիյի մէտհ ու սէնա իթմէքլէ, տէվլ. Շաքիր բաշա հաղրէթլերի տախի Իթալիա գրալընընն սըհհէթ ու ֆիյէթի թէմէնիյաթընտա պուլընմըշ տըր։ Ամիրալ Բալումպո՝ օրտու վէ տոնանմահ Հիւմայունընն իթիլաի չան ու չերէֆինի թէմէնի իթմէքլէ, սատ. Ահմէտ Ալի բաշա հաղրէթլերի տախի Իթալիա գրալ վէ տէնիզ գուվվէթինին չերիֆինի զիքր իթմիշ տիր։

Պա իրատէի Սէնիյէ եարընն Պահրիյէ նէզարէթինտէ ամիրալընն չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ չէքիլէճէք տիր։

Ամիրալ Բալումպո՝ տիւն սապահ մինմանատը իլէ պիրլիքտէ Բէրա Բալլասօթէլինտէն Սաս Ահմէտ արապասընա բաքիպլն Իթալիա խասթախանէսինի վէ սօնրա Իթալեան էրքէք վէ գըզլար մէքթէպինի զիյարէթ իտուպ օթէլէ ավտէթ իթմիշ, վէ էօյլէն թամամընը իթտիքատէն սօնրա եինէ արապա իլէ Պէշիքթաշա Մապէյնը Հիւմայուն բէսասմարընտան Մ. Բօզալպօնընն խանէսինէ կիտէրէք, թապլօլարընը սէյր ու թէմաշա էյլէմիշ տիր։ Բէսասմը մուամիլէյհ՝ ամիրալ Բալումպո իլէ միհմանատար Ահմէտ Ալի բաշա հաղրէթլերինին վէ տիկէր միհմանատար պէյլերին ֆոթօկրաֆլարընը չէքմիշ տիր։

Ամիրալ Բալումպո՝ պատէհու Տօլմա Պաղչէ սէրայընը թէմաշա իտէրէք ըրսթըմտան «Պէյլերպէյի» վաբօրընա բաէիպ օլուպ, Սէրայ Պրունը ըրսթըմընա չըգմըշ, վէ օրատան Խաս Ասբը արապալարբյա Թօբգաբու սէրայընը, Խազինէի Հիւմայունը վէ Միւղէխանէյի թէմաշա իլէ Մէրճանատա սատ. Ահմէտ Ալի բաշա հաղրէթլերինին գօնաղընա պիլազմէ, միւշարէյէյհ՝ ամիրալ Բալումպո՝ սաաթ 12ռէ Բէրա Բալլասա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

«Ակօրատաթ» սէֆինէսինին սիւվարիսի իլէ պաղը զապթանը՝ եավէրանը Շահանէտէն եիւզպաշը բրիգ. թալէսաթ պէյ իլէ պիրլիքտէ տիւն Սթամպոլ ճիհէթինէ կէչէրէք շայանը թէմաշա մահալլերի կէզմիշլեր տիր։

Սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ, «Ակօրատաթ»ըն զապթան վէ նէֆէրատընը եէյէճէք վէ իշեճէքլերի հեր կիւն սերայը Հիւմայուն էրզագ անպարընտան կէօնտէրիլմէքտէ տիր։

«Ակօրատաթ» սէֆինէսինին խարիճ վէ տախիլ մէնզարէյէրինին ֆոթօկրաֆլարը՝ տիւն Պահրիյէ նէզարէթի սէր ֆոթօկրաֆը պինպաշը Ալի Սամի պէյ թարաֆընտան ախզ իտիլմիշ տիր։ Պունլար սէֆինէսինին սիւվարիսի վէ զապթան վէ էֆրատընը ֆոթօկրաֆլարը իլէ պիրլիքտէ խաքիրաի Շահանէյէ արզ օլունմաղ տըր։

Զաթը հաղրէթը Բատրիարհիյէ Իթալիա գրալը թարաֆընտան իրսալ օլունան հէսիյէլէր պու կիւն Սէլամլըգ ալայընտան սօնրա խաքիրաի Շահանէյէ թագիմ օլունմաղ տըր։ Պու հէսիյէլեր՝ բէսսամ Մանչինի թարաֆընտան թէրսիմ օլունան վէ Իթալիա սիւվարի ասքէրինի կէօսթէրէն պիր բէսիմ իլէ գարա վէ տէնիզ ասքէրի սիլահլարընընն միւքէմմէլ պիր գօլէքսիօնընատան իբարէթ տիր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Կիլիկիա Կաթողիկոսը ինթիսապընա մէմուր (պատուիրակ) կէօմրիւքճեան Գեր. Տ. Մովսէս Սրբազան՝ պիրինճի բաբօրթօսընը Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշ տիր։ Պունտա բուհանի մուամիլէյհ՝ Մէրսին վէ Ատանայա միւվասէլէթ իտուպ հիւսանի գապուլ օլունտըղընը վէ սաաա. վալի բաշա հաղրէթլերինին նէզտինէ կիտէրէք էվրագընը թէտիմ էյլէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Պու միւնասէպէթլէ Տ. Մովսէս Եպիսկոպոս իլավէի մէգալ իտէրէք, Կիլիկիա Վիճակարընա կէօնտէրիլճէք տավէթնամէլերին օգուստ. 12ռէ թանդիմինէ թէշէպպիւս իտուպ էվրագը մէզքիւրէյի կէօնտէրտիկինի իշար ու պէյան էյլէմիշ տիր։ Իշպու տավէթնամէլերտէ պէյան օլունտըղընա կէօրէ, Պատգամաւորլարընը պիրինճի մէճլիսի՝ սեպտեմբերին 29ընճը վարագայ Ս. Խաչ եօրթուսը կիւնի իհիգատ իտէճէք օլուտղընատան, մուամիլէյհիւմ պատուիրակլար (մուրախասալար) օ զէմանա գատար Ատանայա վիրուտ իտէպիճէճքէր տիր։

Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերի՝ մէզքիւր բաբօրթօյը տիւն Խառն ժողովին նաղարը տիգգաթընա հէվալէ էթմիշ տիր։

—

Խասքէօյ Գալֆեան Որբանոցը Խնամակալարը Թէլեան վէ Խաչատուրեան էֆ.վեր իլէ միյմար Մելիտոսեան էֆ. Մատուրն ինչաթընա մախսուս թէրթիպաթը իպթիտայէյի իճրա իթմէք իւզրէ պու կիւն մէզքիւր Որբանոցա կիտիյօրլար։

—

Եվվէլճէ եազըլտըը վէճհլէ, իքի կիւնտէն պէրու Մայր Եկեղեցինին Թամիրաթընա պաշանմըշ օլուպ, պու միւնասէպէթլէ մէզքիւր քիլիսէ բաբասլարը՝ Թէշպպիւրը մէզքիւրընն նաիլը մուվաֆֆագէյէթ օյմասը իչիւն խասսէթէն տուպար օգումըշլար տըր։

—

Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերի՝ թաշրատան վիրուտ իտէն ըուհանի իշլերէ միւթէալլիդ վէ մուխթէլիֆ ժողովարնա Խրիսուրդլարընը թէտգիգինէ միհթաճ էվրագ ու մուհարբերթը տիւն ատտ օյան մէճլիսլէրէ հէվալէ էթմիշ տիր։

—

Պիլէճիք Խառն ժողովը՝ կէչէն ճումատա կիւնիւ Առաջն. Փոխանորդ Պաղլաեան Տ. Գրիգորիս վարդապետին թահթը ըկյասէթինտէ ադտը իճթիմա իտէրէք, պիլխասսա քիլիսէ ագարարթընատան օյան համմամընն ինշաաթ իշլէյէ մէշղուլ օյմուշ տըր։ Անասըլ Պիլէճիքլի օյուպ, պիր գաչ սէնէտէն պէրու Պրուսատա իսքէան իտէն իրէք թիճճարը Ցավուտեան Դաւիթճան էֆ. Պիլէճիքտէ մութասարրըֆ օլտուղը 80 լիրա գըյմէթինտէքի խարլասընը համմամընն մէսարիֆը ինշաիյէսինէ թախսիս օլընմագ իւզրէ քիլիսէյէ իհտա էթմիշ օյմաղլա, իշպու իանէ՝ Խառն ժողովտա հէյէթէ պէյան օլունտըգտան սօնրա Ս. Աստուածածին եօրթուսը սապահընը տա քիլիսէտէ Տ. Գրիգորիս վարդապետ թարաֆընտան ճէօմաաթա իլան օլընմըշ, վէ համիյէթքեար իչիւն տէ իճրաի թէմէնիյաթ իտիլմիշ տիր։

—

Վան Առաջն. Տեղապահը Բագրևանդեան Գեր. Տ. Սահակ Եպիսկոպոս՝ Բաթրիգխանէյէ պիր թահրիրաթ իրսալ իտէրէք, Կամարական Ցարէթիւն սարկաւագ աֆվ օլունընպ վարդապետ թագտիս օլընմասընա ըուխսաթ թալեպ էթմիշ իսէ տէ, պու մէսէլէ՝ Կրօն. ժողովա հէվալէ օլունմըշ տըր։

—

Բղի Առաջնորդընն ինթիսապ բաբօրթօսը Բաթրիգխանէյէ իրսալ օլունմըշ տըր։ Պու միւնասէպէթլէ մահալլի Դաւառ. Վարչութիւնը՝ թէմէ ախտ իշլերին հիւսնիւ թէսվիյէսի իչիւն Առաջնորդընը պիր ան եվվէլ օրատա պուլընմասընա լիւզում հըսս իտիլմիկինատէ, ըուհանի մուամիլէյհին սէրիան իրսալինի թալեպ էթմիշ տիր։

—

Էրզինկեան վէ Բէյմախ Առաջն. Փոխանորդը Տ. Արտաւազդ վարդապետ՝ մահալը մէմուրիյէթինէ միւվասէլէթ էթմիշ տիր։

—

Տիւն Բաթրիգխանէտէ 12 նշանտաք ըէսմի իճրա օլընմըշ տըր։

—

Միւթէվէֆա Տիկին Մառի Պէշիքթաշլեանցն խաթիրահաթը ըուհը իչիւն Տ. Գէորգ Եպսկ. Երէցեան՝ կէլէճէք բաղար կիւնիւ Դատըքէօյ քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէք տիր։

—

Պիր վազթատան պէրու Մարաշատա պուլընան Երմէնի Գաթօղիք ըէհաբպիդնէտէն հիւրմ. Սահակ Ծ. վ. Դաղանճեան տիւն Տէրսաատէթէ մուվասէլէթ էթմիշ տիր։

Վէֆաթը էվվէլքի կիւնքի Նիւսխէ-միզտե եազըլմըշ օլան Ցակոբիկ էֆ. Մագպուլեան՝ պօրսա ալէմինտէ իճրա էյլէտիկի մուամէլաթը սարրաֆիյէ իլէ հէր միլլէթտէն սարրաֆան վէ միւթէպերան պէնինտէ իթթիպար վէ հայսէյէթ գազանմըշ պիր զաթ օլաղը կիսպի, մէճլիս ազալըգլարընտա տախի հիւսնը զայրէթի կէօրիւլտիկինտէն, տիւն ճէնազէ ալայընտա խայլի միւթէպերանը միլլէթ վէ էճնէպի մասուճ սարրաֆան եազը պուլընմըշլար տըր։

Ճէնազէ ալայը Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէ իճրա օլունըպ, հէյէթը ըուհանիյէտէն Տ. Վահրամ Մանկունի, Տ. Հմայեակ Դիմաքսան վէ Տ. Գէորգ Երէցեան Սրբազանլար, 6 վարդապետ վէ քահանալար հաղրը պուլունմըշլար տըր։

Ճէնազէ տուվալարընատան սօնրա Տ. Հմայեակ Եպսկ. ըուտմ չըգարագ, միւէսսիր պիր դամբանական սեօյլէմիշ, վէ միւթէվէֆանընն մահգա քէնտի սայ ու զայրէթի իլէ միւհիմմ պիր մէվզը իճրաղ էյլէտիկինի պէյանատան սօնրա ումուրը խայրիյէյէ մուավէնէթտէ պուլընընընը տա այրընա զիքր էյլէմիշ տիր։ Ճէնազէ ալայիլէ քիլիսէյէ տիշարը չըգարըրըպ, ճէնազէնին բիւսկիւլէրինի ֆէլսթինատա Թալասսա, Նիգօղոս Կալայճի, Գրիգոր Էվրէնեան, Կոզմի Քէրիմ, Մելքոն Քէչիչեան վէ Արշն Նաում էֆ.լեր թուտթագատ իտիլէր։

Ճէնազէնին իւզերինէ կրանթալար վազ օյունընպ, պուտլար սատ. Թաչճեան Սարգիս, կարապետ Թահթապըրունեան, Պօղոս Մօմճեան, Ն. Ա. Կալայճիս, Դօնանթանթէն Վլասթարի էֆ.լէր վէ միւթէվէֆանընն իքի հէմշիրէլէրի Օր. Երանիկ վէ Հռուտիկ թարաֆընտան իհտա օլունմըշ իտի։

Ճէնազէ ալայ իլէ քիլիսէնին արգա գարուսընա կէօթիւրիլէրէք օրատան արապա իլէ Շիշլիյէ նագլ օլունմըշ տըր։

Օրիորդ Երանիկ եւ Հռուտիկ Մագպուլեան իրենց խորին չնորհակալիքը կը յայտնեն ամէն անոնց, որոնք իրենց ողբացեալ եղբօր Ցակոբիկ էֆ. Մագպուլեանի յուղարկաւորութեան հանդէսին ներկայ գտնուելով, իրենց ցաւակցութիւնը յայտնեցին այս տխուր առթիւ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Նիւ-Եօրգ 4 սեպտ.— Բէիսը ճիւմհուր Մ. Բուզվէլթին արապա գաղասընտա վիճուտընտա վագը օյան հաֆթի սըյրըլթելարընն հիչ պիր աղրելը օյմասընընտան, բէիսը միւշարէյէյհ՝ պէրմիսիաատ իյէրիյէ մէշղուլ օյմուշ տըր։

Բարիզ 4 սեպտ.— Ինվալիտ նամ ասքերի մուէսսասաթ նաղրը ժէնէրալ Արնու պու սապահ վէֆաթ էթմիշ տիր։

Պուգրէշ 4 սեպտ.— Պիր Ռումէն ֆիլօ տօնանմասը՝ Ռուս ֆիլօ տօնանմասընա իտտէի զիյարէթ էթմէք իւզրէ Սէվասթօբօլ բիչկահրնա կիտէճէք տիր։ Ռուսիա պահրիյէսի՝ Ռումէն ֆիլօ տօնանմասընա պիր հիւանի գապուլ հաղըրլամագտա տըր։

Բօմա 4 սեպտ.— Մալիյէ նաղրը՝ Իթալիա թաղվիրաթընընն թէպպիլ ու միւպատէլէսինի Իթալիանընն Բարիզ սէֆիրի Մ. Թօրնիէլլինին մուավէնէթիյէ հաղրըլամըշ տըր։

Լօնտրա 4 սեպտեմ.— Մ. Զէմպրլէյն եարընն ժէնէրալ լօրտ Բիչնէրին հուզուրընտա Պոէր ժէնէրալլարընը գապուլ իտէճէք տիր։ Պոէր ժէնէրալլարը՝ քէնտի թալէպլերինի իրթիզամ իթմէսի իչիւն ժէնէրալ լօրտ Բիչնէրին մէզքիւր միւլագաթտա հաղրը պուլընմասընա քէզիյատէ արզու իտիյօրլար իտի։ զիրա միւթալէպաթը մէզքիւրէնին չօղու ագտը միսալէհա էսասընտա էսասէն թէրթիպ վէ գապուլ օլունմըշ տըր։ Պոէրլէր՝ մուհարպէպտէն միւթէպարրուր օլանլարա վէրիլճէք թազմինաթըն մըգատարը արթմասընը վէ պիրա ֆարդ հէր Պոէրլերին ճէնուպի Աֆրիգասը ավտէթլերինէ միւսաատ օլունմասընը վէ Պոէրլերէ պիրլէշէն Աֆրիգանտարլարա թէմամրյա աֆվը ումումի պաղըլանմասը հագգընտա իտիլէն վատը գուվվէտէն ֆիրէզ չըգարըլմասընը թալէպ տիյօրլար։ Կէօրունիյտ միւղաքբաթ սէքիզ կիւն գատար սիրէճէք տիր։

Ալէքսանիա մանօվրալարընտա հաղրը պուլունմագ իւզրէ մարէշալ Բօպէրթս իլէ Ինկիլթերա հարպիյէ նաղրը Մ. Պրոտրիք վէ պիր չօղ Ինկիլիզ ժէնէրալլարը պու կիւն Ալէքսանիայա հարէքէթ էթմիշլեր տիր։

Մ. ԶԷՄՊԸՐԼԷՅՆԻՆ ՊԻՐ ՆՈՒԹԳԸ

Ինկիլիթերա միութեմիքեաթ նազորը Մ. Զեմպըրլէյն՝ Ճէնուպի Ագրիգատան Ինկիլիթերայա ամսէթ թիմիշ օլան կէօնիւլլիւ խասթա պագանլարա միտալուա թէվզիի միւնասէպէթէյնէ Պըրմինկեամտա պիր նուիթգ էյրատ եթմիշ վէ էղճիւմէ չեօյէ սէօյլէմիշ տիր.

«Ինկիլիթէրա՝ պու մուհարէպէյէ հաղըրլանմամըշ տէյու թայիպ օլունմըշ տը. լաքին էվքեարը ումումիյէ՝ վուգուսաթ վէ իհթիմալաթը ֆէվգէլատէյէ մուգավէմէթ եթմէկէ հաղը վէ միհէյյա օրմագ իչուն մէսարիքը միգթաղէյէի տայմա ըէտա եթմիշ վէ տայմա ըէտա իտէճէք տիր։ Ինկիլիթէրա՝ կէօնիւլլիւէրին համիյէթը վաթանընա միւրաճաաթ իտէճէք տիր, զիրա պու խասէթի՝ Պօերէր ալէյհինտէքի մուհարէպէէրտէ օրտուսնդն ֆէնէճէ քիֆայէթսիզլիկի եէրինի տօլտուրմըշ տը։

«Էվրօպատա Ինկիլիզ միլլէթինն սաֆվէթի ու նամուսը, վէ Ինկիլիզ օրտուսընդն ինսանիյէթի բէք զիյատ իկիթերայա տիւշար օլմուշ տը։ Լաքին թարիխտէ հիչ պիր մուհարեպէ պու գատար մաղլուպլարընդն հրսսէյաթ վէ մէնաֆիի չաֆսիյէթլէրինէ պունճա բիայէթ իտիրմիշ օլսուն։ Թարիխտէ հիչ պիր վաղրէթ պու գատար բիայէթ վէ ուլուվվը ճէնապ էմսալի կէօրիւմէմիշ իտի։ Ճէնուպի Ագրիգատա հիչ պիր վաղրէթ Ինկիլիզլէր գատար ազ գէյազլըգտա պուլընըմամըշ տը։ Ինկիլիթէրանընդն պունա բէք զիյատ իգթիհար եթմէյէ հագգը վար տը։»

Ինկիլիզ կապէթալարը խէ՝ Մ. Զեմպըրլէյնին Պըրմինկեամտա էյրատ եթմէկի մէգթիր նուիթգը բէք զիյատ մուախէզէ վէ թէնգիտ եթմիշ օլուպ, էղճիւմէ «Թայմզ»՝ չու վեհհէլ խօշնուսսըզլըգ ըզհար եթմիշ տիր։

«Հագիգաթէն միլլէթ՝ ադիլանէ տիւլիններէք, մուհարեպէյէ տարիր օմմաղա ամատե 250,000 քիշիլիք պիր օրտունընդն մուհաֆազասը՝ տէվլէթին ումուրը մալիյէսինի խարագ իտէճէք պիր տէլիլիք օլտուղընը պիլիր վէ ֆարգ իտէր. լաքին նէ՞ չարէ քի, Մ. Զեմպըրլէյնին սէօզլէրինէ պաղը քիմսէլէրին անլատըղնա կէօրէ, դուարեթիմիզճէ չաբուճագ մուհարեպէյէ հաղըրլանամըշտը, հարպիյէ տարիբէսինին վէսաիթի քիֆայէթ եթմէկ տիր, նիհայէթ մուհարեպէտէ պաչա չըգմըշտը. իսթիգպալատէ հէր նէ թէհլիքէ տէ օլսա՝ պու թէհլիքէլէրին էօհտէսինտէն կէլէպիլէք իչուն միլլէթին վաթանբէրվերիկինէ էմնիյէթի իտէպիլիճէյիզ։ Պու բէք մուհիմ պիր գատէ օլուպ, պունդն կէրէք Մ. Զեմպըրլէյն վէ կէրէք մէմլէքէթի ինտինտէ արթըգ թէրվիճ օլունմայաճաղընա էմնիյէթիմիզ պէրքէմալ տը։ Ճէնուպի Ագրիգատա պիր հիւանի իտարէ վասթասը յոտ հէր նէ հաղը ու ամատէ խրիմիշ պուլընը իտի խէ՝ պիզ անը իճրա եթմէկէ վագթ պուլտըգ. լաքին տայմա պէօյլէ օլամազ. Էվրօպանդն պէօյլէ-քէ տէվլէթլէրի՝ պիր գաչ կիւն զարֆընատա մուհարեպէյէ գուվվէթ ճէսիմէ չըգարապիլիրլէր։»

«Մօրնինգ Բօսթ» հաղէթասը տէյօր քի, հէր քիմսէ՝ հիւքիմէթին ճիտանի պիր սուբեթտէ մուհարեպէյէ հաղըրլանտըղընը պիլիրէք անը իլթիգամ եթմիշլէր խէ, Մ. Զեմպըրլէյնին պու նուիթգընը տէհլիթլի գրատաթ իտէճէքլեր տիր։

«Տէյլի Թելեկրաֆ» կազէթասը տախի՝ Մ. Զեմպըրլէյնին պէյանատը վագրասընտան տիւշարը թէլալու հէյլեճան օլուպ, պու պապատ Մալթա քէնին պիր սէօղիւնիւ տէրլասթը եթմիշ, եանի Ինկիլիթէրանընդն հիչ օրտուսը պուլընմասըղընը վէ քէնտի Բարամէնթօ թանգիմաթը եվիգիտնէնդն հիչ պիր վագթ օրտուսը պուլընմայաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

ԻԹԱԼԻԱ ԳՐԱԼԸՆԸՆ ՍԷՅՃԱԼԱԹԸ

Կէչէն ճումա երթէսի կիւնիւ Պերլինտէ հալա բէք կիւզել օլտուղը պըրատա խասսա ասաքիրինին սօն պահար պէօյիւք բէսմը կէչիտի վուգու պուլմուշ տը։ Իմբերաթօր Կիյեոմ իլէ իմբերաթօրիցա Ավկուսթա-Վիգթօրիա վէ Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլ՝ արապա իլէ Բօյտատան Պերլինէ կելմիշլեր վէ մանօվրա մէյտանընա պէկլերէ բաքիպ օրմուշլար իտի։ Իմբերաթօր Ինքինճի Կիյեոմ՝ խասսա կըընատիյէ ասաքիրի իւնիֆորմասընը լապես օլարագ Իթալիանընդն Անսնսիատ նիշանընը համիլ պուլընը յոր իտի։ Իթալիա գրալը՝ Հէս տուգալարընդն հիւսար ասքերի ինիֆորմասընը կկինմիշ վէ Եկը Նուար նիշանընը թագընմիշ իտի։ Իմբերաթօրիցա՝ գրալիցայա մախսուս իւնիֆորմայը լապես օլուպ, պաչընա տա պէյաղ թիւլիւ վէ իւչ քէօշէլի չարգայը վագ եթմիշ իտի։

Պունլար իւչիւ՝ ալթ իլէ ասաքիրին էօնիւնտէն կէչտիքտէն սօնրա, բէսմը կէչիտի սէյր ու թէմաշա եթմիշլեր վէ Պերլինէ ավտէթ եթմէք իչուն ասքեր ալայլարընընը պաչընա կէչմիշլեր տիր։

Բաղար սապահընը Վիլտարգտան պէրվէճը ալթի թելեկրաֆ քեշիտէ օլունմուշ տը։

«Սաաթ 9 ըատտելերինտէ իմբերաթօր իլէ Իթալիա գրալը՝ Նէնի ինսրայտան սթասիօնա միվասէլէթ եթմիշլեր վէ վէլիահտ բրենս իլէ բրենս էրթել-Ֆրէտերիք վէ Ալէմանիա պաչ վէքիլի գոնի Պիւյով օրատա պուլընմըշլար տը։

«Իքի հիւքմտարլար՝ քէմալը սաֆվէթլէ եէքտիկերիյէ վէտալաշմըշլար վէ պիտէֆաաթ պէրպիրէյէ էօրիւլիւպ գուճաղլաշմըշլար տը։ Գրալը գաթարա բաքիպ օլտուղը էսնատէ իմբերաթօր իլէ միւշարէ-քէմալ տը։ Ճէնուպի Ագրիգատա պիր հիւանի իտարէ վասթասը յոտ հէր նէ հաղը ու ամատէ խրիմիշ պուլընը իտի խէ՝ պիզ անը իճրա եթմէկէ վագթ պուլտըգ. լաքին տայմա պէօյլէ օլամազ. Էվրօպանդն պէօյլէ-քէ տէվլէթլէրի՝ պիր գաչ կիւն զարֆընատա մուհարեպէյէ գուվվէթ ճէսիմէ չըգարապիլիրլէր։»

«Մօրնինգ Բօսթ» հաղէթասը տէյօր քի, հէր քիմսէ՝ հիւքիմէթին ճիտանի պիր սուբեթտէ մուհարեպէյէ հաղըրլանտըղընը պիլիրէք անը իլթիգամ եթմիշլեր խէ, Մ. Զեմպըրլէյնին պու նուիթգընը տէհլիթլի գրատաթ իտէճէքլեր տիր։

«Տէյլի Թելեկրաֆ» կազէթասը տախի՝ Մ. Զեմպըրլէյնին պէյանատը վագրասընտան տիւշարը թէլալու հէյլեճան օլուպ, պու պապատ Մալթա քէնին պիր սէօղիւնիւ տէրլասթը եթմիշ, եանի Ինկիլիթէրանընդն հիչ օրտուսը պուլընմասըղընը վէ քէնտի Բարամէնթօ թանգիմաթը եվիգիտնէնդն հիչ պիր վագթ օրտուսը պուլընմայաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

ԻՄԲԵՐԱԹՕՐ ԿԻՅԵՕՄ ԲՕԶԷՆՏԷ

Ալէման օրտուսընդն բէսմը կէչիտի եվվէլքի կիւն Բօզէնտէ վուգու պուլուպ, էմնահ զիյաֆէթէտէ Ալէմանիա իմբերաթօրը Իքինճի Կիյեոմ՝ Բուսիա Զարը Իքինճի Նիգոլա իչուն իտարէյի ագտահ եթմիշ տիր։ Պէչինճի գօլ օրտու գօմանտանը Ժէնէրալ Սթիւլընակէլ տէ իմբերաթօր Կիյեոմընը ափիյէթի իչիւն իտարէյի ագտահ եթմիշ տիր։ Ագշամ չէհրը մէզքիւրատէ գանտիլ տօնանմասը իճրա օլունմըշ տը։

Իմբերաթօր Կիյեոմ՝ Վարշավա վալիսի Ժէնէրալ Զերգօֆա Էկը Նուառ, վէ Բուս Ժէնէրալ Պէքերէ Գուռան նիշանարընը իճրա էյլէմիշ տիր։ Իմբերաթօր Կիյեոմ՝ Ժէնէրալ Զերգօֆը վէ տիկեր պաղը Բուս զապթանընը հուզուրընա գապու իտերէք, Բուս զապթանընընդն՝ Ալէման ասքերի բէսմը կէչիտիտէ հաղը պուլընմըգարընը կէօրտիւկինէ պէյանը մէմնունիյէթ եթմիշ, վէ զապթանը մումանիլէյհիմին մէկքիւր կէչիտտէ հաղը պուլընմալարը՝ իքի հիւքմտարլարը եէքտիկերինէ պիրլէշտիրէն էսկի սիլահ արգատաշըընա վէ սատրգանէ տօսթլուղա պիր տէլիլ օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ՄԻՒՃԹԷՄԷԱՒ ԱՄԷՐԻԳԱ ԲԷԻՍՈԸ ՃԻՒՄՀՈՒՐԸ

Ուաշինկթոնտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, պիր էլէքթրիքլի թրամվայ արապասը՝ Միւճթէմէաի Ամէրիգա բէիսը ճիւմհուրը Բուզվելթ իլէ մայէթինէն ըրաքիպ օրտուգլարը արապայա չարմըշ օրմաղա, պէկկիրլեր թէլեֆ օրմուշ, վէ բէիս Հիւղնանէն եարալանմըշ տը։ Բէզալիք բէիսին քեսթիպը խուսուսիսի իլէ արապաճընը տախի մէճրուհ օրմուշլար ը։ Մէղքիւր արապայա բէքագաթ իտէն պիր բօլիս նէֆէրի՝ իչրտա գաղատա թէլեֆ օրմուշ օրտուղընտան, թրանվայ գօնտիւքթերի թահթը թէվգիֆէ ալընմըշ տը։

Բէգա Ուաշինկթոնտան չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, բէիսը ճիւմհուրը հալինտէ հիչ պիր էնտիշէյի մուռիպ էսեր միւշահէտէ օլընմամագտա իմիշ։

Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ իլէ խարիճիյէ նազրը Մ. Ցելգասէ՝ Մ. Բուզվելթէ թէպրիք թէլեկրաֆիրը քեշիտէ եթմիշլեր տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԲԷ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ֆրանսա հարպիյէ նազրը Ժէնէրալ Անտրէ՝ էվվելքի կիւն Իրան Շահը Մուզաֆֆէրէտտին Շահ հաղրեթլերինի ելիզե Բալաս օթելինտէ զիյարեթ եթմիշ տիր։

Բարլին «Էգօ» կազէթասընտա օգունտրընա կէօրէ, Ֆրանսա պահրիյէ նազրը Մ. Բելլեան՝ գախտէի թասարրուֆա բիայէթ իչիւն ասաքիրը պահրիյէ մրգատարընը ազալթմադ նէյէթինտէ պուլընը յոր։

Բարլին մէհֆիրը մալիյէսինտէ բիվայէթ օլունտրընա կէօրէ, Սբրպ խալիֆրադը մուգավէլէնամէսի պու կիւն եարընն իմզալանաճաղ տը։

Բուսիա իմբերաթօրիցասը համիլէ օլուպ, լաքին նիզամընը պիր թավր ու մուամէլէսինէն տօլայը չօճուղը կէչիրմիշ իսէ տէ, հիչ պիր գաղա վէ պուհրանա տիւշար օրմամըշ վէ հալի էյի գալընընը տը։

Պէրլինտէն չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, Լայբցիկ սու խապինէսի նէզրընդա, 7 քիչի թէլեֆ օրմուշ վէ 20 քիչի եարալանմըշ տը։

Պօեր Ժէնէրալարը Պօթա, Տըվէթ վէ Տըվարէյ տիւն Լոնտրատա Ինկիլիթէրա միւսթէմլիքատի ումուրը նազրը Մ. Զեմպըրլէյն իլէ միւլագաթ եթմիշլեր տիր։

Հօլանտա գազիցասը Վիլհելմին՝ սեպտ.ին 1-ինճի կէչէն բազար երթէսի կիւնիւ 22 նաշընա գատէմ նիհայատ օրուպ, մագամը հիւքիմէթ կէչմեսինին տէ 4-ինճի սէնէսի օրմագ միւնասէպէթիյլէ, վիւքլա իլէ Այան վէ Մէպուսան մէճլիսլերի ըէիսլերի վէ պէօյիւք մէմուրին՝ միւշարէթէյհա դրայիցայա արզը ուպուտիյէթ, վէ իճրան թէմէննիյաթ ու թէպրիքաթ եթմէք իւզրէ Լուքէօշկինէ ազիմէթ եթմիշլեր տիր։

Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը էսպագ Մ. Գազիմիր Բէրիէ՝ Պատ կրանտուգալընընտա Թրիպէրկ չէհրինտէ օն պէշ կիւն գատար իգամէթ եթմիշտէն սօնրա, զէվճէսի վէ օղու իլէ պէրապէր հարէքէթ եթմիշ վէ կէլեճէք սէնէ երինէ մէզքիւր կրանտուգալընը կիթմէկի նէյէթինէ գօյմուշ տը։ Մ. Գազիմիր Բէրիէ՝ Զուիցերիա թարիգինէ Ֆրանսատա Բօն-Սիու-Սէն քէօշկինէ ավտէթ եթմիշ տիր։

Սրանիանընդն Պարչէլօն չէհրինտէ «Նուէսթրա Սէնօրա տէլ Բիսօ» քիլիսէսինին պիր Աստուածածին հէյքելինի թէղերին իտէն խայլի զիզմէթ թաչար սըրգաթ օլունմըշտը։ Պու չալընան թաչարընն գէյմէթի չօգ աղը օրտուղը կիպի, թարիխճէ տէ պէօյիւք էհէմմիյէթի վար իմիշ։ Միւթեճասըրյա՝ գալարտրգլարը թաչարընն եէրինէ խամ թաչար գօյմուշլար իսէ տէ, պունը եարմադա նամսըլ վագթ պուլապիլմիշ օրգլարը անլաշըլմայօր։

Սըրպիա հիւքիմէթի պու քէրրէ Տէրսաատէթտէքի Սըրպ «լիսէ» մէքթէպլինին լաղվընը էմր եթմիշ տիր։ Պունտան պէշլի Թիւրքիատա եաղընը Սէլանիք իլէ Իսքիւպտէքի Սըրպ «լիսէ» մէքթէպլերի պագը գալաճագ, վէ Տէրսաատէթտէ տէ Սըրպար իչիւն անճագ պիր մէքթէպը իպթիտաի պուլընաբրլաճագ տը։

Ֆրանսանընդն Գօթ-տիւ-Նօռ էյալէթինտէ Թրէկիէ չէհրի պէլէտիյէ մէճլիսի՝ պու քէրրէ Ֆրանսա մէչատիյը իւտէպասընտան Էրնէսթ Բընանընդն գիբը ճէմիլի իչիւն պիր հէյքել ըէքգինէ գարար վէրմիշ տիր։ Խրիսթիյանլըգ ալէմինի էֆքեարը սէրպէսթանէսիյէ խայլիճէ սարսան պու պէօյիւք գաթ՝ չէհրը մէզքիւրտէ տիւնեակայէ կէլմիշ տիր։

Լօնտրանընդն «Սթանտարտ» կազէթասընտա օգունտրընա կէօրէ, օգոստոս 26-տա Օտեսայա 600 բօլիթիգա մահքիմլարը վիւրուտ եթմիշ օլուպ, պունլար ազ կիւնտէն Սիպէրիատա Սաիբլին ատասընա նէֆի իտիլէճէքլեր տիր։

Պու մահքիմլար միյանընտա սապրզ միրալայ Կրիմ տախի պուլընբպ, մալիսմ օլտուղը իպրէ մէրգում՝ Աւսթրիայա պաղը եվրագը ասքերիյէի խաֆիյէ սաթմըշ օլտուղընտան, իչպու էհանէթինտէն տօլայը պիր գաչ այ ագաէմ Վարշաւիա տիվանը հարպը թարաֆընտան մահքիմ օլմուշ տը։

Պիլճիմէ սիրկիւն արգատաչլարը կիպի մէրգում սապրզ միրալայ Կրիմ տախի բրանկապէնտլերին քիլլրէնքլի իւնիֆորմասընը կիյինմիշ, պաղ անընը պիր թարաֆընտան եանլամասընա էնքէսինէ գատար թըրաչ խրիմիշ վէ եէրերինէ այագլարընա զէնճիր վուրուլմըշ տը։

Մահքիմլար կիւվէրթէտէ տէմիր գաֆէսլէր իչինտէ մահֆուզ օլուպ, եկէր պիր ապ սէրքէչիք կէօսթէրիրլեր իսէ՝ գազանընը սըճագ սուլը իլէ քէնտիլերինի խաչլամաղա ալէթը մախսուսէ հաբ հաղը տը։

Լօնտրա կազէթալարընտա օգունտրընա կէօրէ, Ինկիլիթէրա ախլի գրալիսինին պիր գաչ ազասը՝ կէչէն կիւն Նէ-ճի խասթախանէսինի զիյարեթ եթմիքլերինտէ, ազ գալսընը պիր գաղայա օղրայրպ թէլեֆ օլաճագլար իմիշ։ Շէօյլէ քի, զիյարեթ խիթամ պուլուպ տա, բրէնսէս Հանրի տը Պաթթէնպէրկ, եանի գրալ Եէտինեճ Էտուարտընը հէմշիրէսի՝ իսքելէ ըրնթրընա եայա կիթմէք իսթէտիքտէ, բրէնսէս Վիգթօրիա տը Շլէզվիկ Հոլշթէյն իլէ բրէնսէս տը Հոհենլոհէ՝ մէղքիւր ըրնթրմա արապա իլէ կիթմէքտէ օլտուգլարընան, եանի միվասէլէթտէ ասրապանընդ պէկիրլերի չահ տուրմուշլար վէ ըրնթրմընդ գօրգուլըընա կէօրա չարբմըշլար տը։ Հէլէքի օրատա բասթի կէլեն պաղը քիմսէլէր՝ աթլարընդն պաշարընա սարբմըշլար վէ անլերի թէսքին իտուպ, արապանընդ Թամիլ նէհրինէ եուվարլանմասընը մէն եթմիշլեր տիր։ Պու գազանընդ բրէնսէսլերէ հիչ պիր զարարը տօգունմայրպ, անճագ բրէնսէս Վիգթօրիա՝ թէհլիքէտէն բէք զիյատ գօրգարագ պայրմըշ գալմըշլար։

)(145(

ՊԻՉԱՐԻ ՖԱՄԻԼԻԱ

Պառապա՝ մուհաֆիզընդն պու սէօզիւ իւզերինէ հէյրան այալա գալգաը, պէքճիյի թաագիպ իլէ տէսի քի,

—Պէնի նէ՞րէյէ կէօթիւրիյօրսընըզ։

Լաքին ճէվապ ալամադը. Թէվգիֆիանէտէն չըգարըլընճա զապթիյէլերէ թէսլիմ օլունտու. պիչարէ Պառապա իքի բոյնա արասընտա գաթիլ մագուլէսի կիպի կիթմէքտէ իտի. կիւզերկեահտա կէղմէնն էհալի քէմալը թաաճճիւպլէ պապալընա աթիգը նիկեահ իտիյօրլար իտի. պիչարէ ատամընընդ ժանտարմալարա խըթապէն տէտի քի,

—Ճանըմ, պէնի նէ՞րէյէ կէօթիւրիյօրսընըզ։

Ժանտարմալար ճէվապ վէրմէտիլլեր։

Պառապա պէօյլէճէ իքի ժանտարմանընդն արասընտա օլարագ հալտէ սէյիրճիլեր վէ էրպապը թէնէզղիւհ իլէ տօլու պուլընան պուլըվարատան կէօզլէրինի հալտէ եէրիյօր իտի։

Պուլըվարտա սէրսէրի պիր սուբեթտէ կէղմէքտէ պուլընան չարգընլարատան պիրի էլլէրինի ճէպինէ գօյմուշ օլտուղը հալտէ Պառապանընդ էօնիւնէ կէլէրէք տէտի քի,

—Սէն էյի պիր առամա պէնդէյօրսընը, նէ՞յիւն պէօյլէ իքի ժանտարմա արասընտան սալլանա սալլանա կիթիյօրսընը։

Պառապա պու չօճուղընդն սէօյլէմիկինի իյիթմիշ իտի. հալը բիւրմէլալընը անլաթմագ իսթէտի. լաքին իքի պիրէն պիրէ քէնտիսինի իլէրիյէ տօղրու սէվգ եթմտի. հայլազ սէօգիւնէ տէվամ իլէ տէյօր իտի քի,

—Էլպէթթէ պիր գաթիլ օրմամալըսընը...

Ժանտարմալար զապթիյէ նէզարէթինինդ գարուսընտան իչէրիյէ կիրտիլեր։

Պիրինճի գաթա չըգալարագ պիր թարտմ քիսաթիպլերին պուլընտրընը սալանլարտան կէչիրլեր։ պէօյիւք պուլընան տիվանխանէլէրտէ պիր թագըմ տավանըլար իլէ բօլիսլեր կէղմէքտէ իտիլեր։

Պու էսնատէ Պառապա՝ ժանտարմալարա,

—Պիզի զապթիյէ նազրընընդն հանընամ մը կէօթիւրիյօրսընըզ.—տէտի։ Ցիլվազը ժանտարմալար էվվելճէ պէյան էյլէմիկիմիզ զապթիյէ նազրընընդն օտասընը ալալարար, Պառապայը օրայա իթէրճէսինէ իտիալ էյլէտիլեր։

Նազրը մասասընընդն էօնիւնտէ օթուրուպ, մուավինինդն կէմիրմիշ օլտրընը մաղպաթալար իլէ պէյանամէլերի իմզա իտիյօր իտի։

Պառապա իչէրիյէ կիրեր կիրմէղ եապըլարը պիր թարաֆա պրազարագ տէտի քի,

—Օ՞, պու կիւն սիզի պաչդա պիր հալտէ կէօրիյօրըմ։

—Նազրը էֆէնտի, միւսասատ պույրուլուր իսէ...

—Ղալիպա պէչ ալթը կիւնանդն պէրու Թէվգիֆիանէտէ պուլունըյօրսընըզ, էօյլէ՞ մի...

—Էվվէթ, ֆիլվազը պու միւտաէթ ուզուն կէչտի ամմա...

—Դապանաթ սիզտէ, սէրպէսթ օլմագ սիզի իչիւն բէք զօլայ իտի։

—Էվվէթ, սիզէ Լաֆիսթօլընը քեաղըալարը նէրէյտէ պուլընտըղընը սէօյլէր իսէմ, տէյմի՞ մի։

—Թամամ։

—Բէք ալէա, նազրը էֆէնտի, սիզ տէ պէնի հապս իթմէքլէ պիր չէյ գազանմամազսընըզ։

—Եա՛։

—Էվվէթ, Թէվգիֆիանէտէ պուլընաբզնա, էվրազընդ նէրէյտէ պուլընտրընը սէօյլէմէյէճէյիմ։

—Թէվգիֆիանէտէյն չըգտրանաղ օլուր իսէմ՝ սէօյլէ՞միսինիզ։

—Պուրասը տա պէնիմ պիլէճէկիմ իչ տիր, նէ էվվէթ տէրիմ, նէ խայր...

Զապթիյէ նազրը էսէրը խէվֆ կէօսթէրտի. Պառապանընդ մուգավէմէթէ հաղըրլանմըշ տուրաբընընդը կէօրիւնճէ տէտի քի,

—Էյ Միւսիւ Պառապա, տիմէք օլույօր քի, Թէվգիֆիանէ սիզէ կիւզել կէլմիշ, էօյլէ՞ մի։

—Ֆիլնազիգա պիր աղ ճանընմ սրզըլյօր իսէ տէ, եէմէքլէր բէք կիւզել... մէմուրլար միւթի... խըտմէթէ գուսուր իթմէյօրլար... օտա սրճագ... պիր տէ չարագըմ օլսա իսի՝ տիւնեանընդն էն սատէթլի պիր ատամը օլաճագտըմ։

—Էօյլէ իսէ, Միւսիւ Պառապա, մատամ քի Թէվգիֆիանէ խօշունըզա կէթմիշ՝ գալապիլիրսինիզ։

Նազրը չանը չէքտի, իչէրիյէ պիր ժանտարմա կիրտի, ժանտարմանընդ իչէրիյէ կիրտիկինի կէօրէն նազրը սիւքիթ իտէրէք, վէ բարմազըյլա Պառապայը կէօսթէրէրէք, սուրէթա գայտըզ վէ տէրունէն բիւր ըզտըրագ պուլընտրընը հալտէ հաղըսընը եազմազա պաչլատը...

Պառապա տա Թէվգիֆիա նէյէ իյալ օլունտու։

Էրթէսի կիւնիւ զէվճէսիյլէ մախտումը՝ իսթիյտրը զիյարեթէ կէլմիշլէր իտի։ զէվճէսինին հէօնքիւր հէօնքիւր աղլամագտա վէ մախտումընընդն տա միւթէէսիւրանէ պիր սուրէթտէ տուրմագտա օլտուղընը կէօրէն Պառապա ազ գալը քի, էվվելքի գարարընտան ֆարիզ օլանագտը։

Ցագաթ ավտէթլէրինէն սօնրա էսկի գարարընտա սէպաթ իթտի. նազրա պու եօլտա իպրազը մուգավէմէթ էյլէմիկինէն տօլայը քէնտիսինի բէք պէօյիւք կէօրիյօրտը... զիրա սուչսըզ իտի, հէմ տէ պաչընը ճէլլատտա վէրմէքտէ մուգավէմէթ իտէն սուչսըզլարատան իտի։

Սէքիզ կիւն տանա կէչտի։ Պու էսնատէ Վիգթօր Լըրուանընդն սոգաղընտա օրլարագ պիր թագըմ ժանտարմալար Ագասիա սոգաղընտաքի խանէյի պիր գալ տէֆալար ալթ իւսթ իթմիշլեր իտի։ Պիր կիւն Պառապա օտասընտա ուլումագտա իքէն, գաբուսընընդն աղլտըգընը իյիթտի, գալգաը, օրատա պուլընան նէօվպէթիլերտէն պիրի տէտի քի,

—Կիյինինիզ, արգամտան կէլինիզ։

Պառապա պիր անտէ էլպիսէսինի կիյինտի, քէնտի քէնտիսինէ տիյօր իտի քի,

—Եէրէ՞ նազրը էֆէնտիյէ պիր զիյարէթ մի։

Նէօվպէթի ներտիպանլարատան էնէրէք գաբուլա վարտը, Պառապայը իչէրիյէ գօյարագ տէտի քի,

—Կէչինիզ, Միւսիւ։

—(Նէզաքէթլի պիր թավրլա) Սիզ կէչինիզ, բէճա իտէրիմ։

—Հայր, խայր, սիզ կէչինիզ։

Պառապա սէլամլայրպ կէչտի, տիյարրյա չէգտը, բէֆգաթընտա իքի ժանտարմա վէ իքի բօլիսին պուլընմասընընդը կէօրինճէ թաաճճիւպտէ գալտը։

Օ էսնատէ արգասընտան պիր սէօյիւք կիւրիւթի իյիտիր կիպի օլտու, արգասընա պագտը. Թէվգիֆիանէնին գաբուսը գարանմըշ իտի։

Պապալեգ սէրպէսթ պագըմըշ իտի, սէրպէսթ։

(Տէվամի)

ՔԷՕՐ ՊԱՂԸՐՍԱԳ

ՎԷ «ԱԲԲԱՆՏԻՍԻԹ»

Խասթալըգ հագդընտա հէնուզ պահս աչմատան, «քէօր պաղըրսաղըն» նէ՞ օլաբղընը անկատալըմ։ Քէօր պաղըրսագ՝ գալին պաղըրսաղըն սաղ թարգիտաքի ինթիհասը օլուզ, 9-23 սանթիմէթրս ուզունլըղընտա պուլընը։ Քէնտիսի սօղուլճանա պէնդէր պիր գուլրուգլա նիհայէթլէնմիշտիր, պու գուլրուզըն ուզունլըղը՝ 7-12 սանթիմէթրս տը։ Քէօր պաղըրսագ վէ գուլրուզըն «բէրիթօն» թապիր օլունընը զարլա գըսմէն էօրթիւլու տիր։ Գուլրուգ՝ պազէն աչազլա վէ պազէն տէ էօգարրյա տօղրու գէվրըմբը պուլընը։ Քէօր պաղըրսագլա գուլրուզը արասընտա պիր «սուբար» պուլընը քի, նէճասէթին գուլրուզա գաչմասընա մանի օլուրտիմէք քի, Հալը թապիրիտ գուլրուզըն իչինէ նէճասէթ էօգ տը, թէմիզ տիր։ Գուլրուգ՝ էօգարբոսան աչազլա տօղրու ինճէլէչիր վէ նիհայէթ տիվրի պիր նօգթա իլէ նիհայէթ պուլուր։

Շիմտի պագալըմ խասթալըգ էն զիյատէ նէ՞ըէտէ հուսուլէ կէլիյօր, քէօր պաղըրսագտա՞ մը, էօգտա գուլրուզընտա՞ մը. 1888է գատար էն զիյատէ քէօր պաղըրսաղըն խասթալանտըղընը դանն իտէրլէր իտի, վէ պունըն իւֆինէթինէ տէ «թիֆլիթ» նամընը վէրիրլէր իտի։ Պու խասթալըգըն սէպէպինի քէօր պաղըրսաղըն նէճասէթլէ թրգանմասընա համ իտէրլէր իտի։ Իչպու թըգանմատան քէօր պաղըրսագ իւֆինէթլէնիր վէ պիրնէթիյճէ գապըզըգ, աղրը, սաղ գասդտա չիչկինլիք վէ պաղը աղրը հալլերտէ տէ հիմմա, պուլանթը վէ գայ հուսուլէ կէթիրիր իտի։ Եա քէնտի քէնտինէ խասթալըգ էյի օլուր, եախօտ քէօր պաղըրսագ եարալանը, տէլիներ վէ պաղըրսաղը էօրթէն գարրն, եանի «բէրիթօն»ըն իւֆինէթլէնմէսինէ եախօտ պիր թագըմ «ֆլէկմօն»լարրն հուսուլէ կէլմէսինէ սէպէպ օլուր իտի։ Օ վագթա գատար հիւքմ սիւրէն պու ֆիքրին տօղրու օրմատըղը՝ պու կիւն անլարըմբ մը։ Ամէրիգա հէքիմէրի՝ «թիֆլիթ»տէն էօյնէյէրի թէյրիհ ինթիշլեր վէ խասթալըղըն քէօր պաղըրսագտա տէյիլ, գուլրուզընտա օլտուղընը կէօրմիւշլեր տիր։ Ինկիլթէրա, Զուրցցէրիա, Այէմանիա, Ֆրանսա վէ սայիր իւլքէլէրին ճէրրահլարը՝ եիւզէրճէ տէֆա եարտըղլարը թէճրիպէլէրտէ՝ այնը հալէ թէսատիւֆ ինթիշլեր տիր։ Պու կիւն «թիֆլիթ» թապիրի եէրինէ «աբբանտիսիթ»՝ գայիմ օլմուշ տը։ Զիւնքի «աբբանտիսիթ»՝ գուլրուզընն իւֆինէթի տիմէք տիր, վէ սալ խասթալըգ տա «գուլրուգտա տը,» քէօր պաղըրսագտա տէյիլ տիր։

Բէյթիյէթին պէօյէ օլտուղը 1895-տէ Բարիզտէ թօբլանան ճէրրահլըգ գօնկրէսինտէ վէ ճէմիյէթը ճէրրահիյէ թարաֆընտան տա թաստիգ օլունմուշ տը։ Օ հալտէ «թիֆլիթ» թապիրինին ֆէնների թըպպտան քիւլիյէն իսրաֆը մը լաղըմ կէլիր։ Խայը՛ր, թիֆօ վէ վէրէմին պաղըրսագտա հուսուլէ կէթիրտիքլերի եարալար քէօր պաղըրսաղա տախի սիրայէթ իտէրէք անընն լիւֆինէթինի մուճիպ օլապիլիրլեր։ Պաղէն աբբանտիսիթտէ քէօր պաղըրսաղընն տախի միւթէէսսիր օլտուղը կէօրիւնիր, լաքին ասըլ խասթալըգ եվվէլա գուլրուգտա գուհուր եթմիշ վէ սօնրա աչաղընտան եօգարբյա տօղրու եիւրիյէրէք քէօր պաղըրսաղա սիրայէթ էյլէմիշ տիր։ Ֆրանսա սիրասիյունընտան մէշհուր Լէոն Կամպէթթանընն վէֆաթը՝ պու եիւղտէն օլտուղը՝ իճրա օլունան ֆէթհի մէյթտէն (օթօրսի) անկալըմշ տը։

Եվվէլճէ «թիֆլիթ» թապիր օլունան իչպու խասթալըղընն սէպէպը հուսուլինի պիր չօգ չէյլերէ համի իտէրլէր իտի։ Պաղէն ինդրպագը՝ պաղէն տէ իսկալը սէպէպ թուսթարլարտը, էճամը էճնէպիյէյի, քէմիք բարչալարընը, պալըգ գըմըզլարընը, եումուրթա գապուզլարընը, իյնէ վէ թօրու էյնէյէրինի, երիք, քիրայ, ինճիր վէ սայիր մէյվէյէրին էֆիրտէքլերինի տէ մարագընը հուսուլինէ վասրթա ատտ իտէրլէր վէ տահա պիր չօգ ալէ աճայիպ հալլերի եսպապը մարագտան սայարլարտը։ Եվվէլա չունու տէյէլիմ քի քէմիք բարչալարը, երիք, խուրմա, քիրաղ վէ սաիրէ չէքիրտէքլերի՝ քէօր պաղըրսաղը ճէրհ իտէպիլիրլեր վէ լաքին պէօյիւքլիքլերինտէն նայի գուլրուզընն իչինէ ասլա կիրէմէզլեր։ Հէր նէ գատար իւգիւմ վէ ինճիր չէքիրտէքլերի կիպի ուֆագ հաճմը մատատէյեր գուլրուղա կիրէպիլիրլեր։ Սէտէ, ասրլ աբբանտիսիթին հուսուլինէ սէպէպ՝ գուլրուգտա թէհասուլ իտէն թաչլար տը։ Պունլար գահվէ տանէսի, խուրմա չէյիրտիլի, պուղտայ, ջ սուլեա տանէյերի չէքլինի այապիլիրլեր. պունլարընն սուբէթը թէչէքքիւլ վէ թէքէվվիւնլերի էլ-եէմմ բէք ալէա մալիամ տիր։

Աբբանտիսիթի թէտավի մագսէտի իլէ ամէրիյաթ իճրա իտէն պիր ճէրրահ՝ գուլրուզընն տէրուենինտէ թաչա թէսատիֆ իտէր. էկէր թաչ գուլրուզու տէլմիշ, գանկրէնայա տիչար իտուպ խարապ իթմիշ իսէ՝ ամէրիյաթ էնսասընտա եախօտ ամէրիյաթտան սօնրա թիմար իտէր իքէն թաչ պուլունընը։ Իչպու թաչլարընն ճէսամէթի միւսթէլիֆ տիր։ Պաղէն էրիք չէքիրտէյի պէօյիւքլինտէ վէ պաղէն տահա տա պէօյիւք օլապիլիրլեր, ասլա եուվարլագ տէյիլ տիրլեր, ուզուն, իյ վէ իւսթիւվանէ (գան) չէքլինտէ տիրլեր։ Ալէլմիւթատ թէքտիրլեր, պազէն 3, նիհայէթ 4 թանէ օլապիլիրլեր։ Բէնքլերի էսմէրիմթրագ, գրմամրը պազէն եումուշագ, գըրրլապիլիր, պազէն սէրթ օլուրլար։ Թաչլար գուլրուգ տէրուենինտէ դայէթ աղրը վէ թէտրիճի պիր սուրէթտէ պէօյիւրլեր։

Աբբանտիսիթի հէր տայիմ թաչլարընն թէէսիրի իլէ հուսուլէ կէլմէզ, պիր չօգ հալլերտէ գուլրուգ ճէրահթանընը, իւֆինէթլիլիներ, գանկրէնէչիր, տէլիներ, հաթթա պու հալլեր տահա քէսրէթլի տիրլեր։ Գուլրուզընն քէնտի իւղերինէ գըվրըմասընտան, տէօնմէսինտէն, պիւրիւմէսինտէն վէ պօղումանմասընտան տա աբբանտիսիթի հուսուլէ կէլէպիլիր։ Գուլրուգ տէրուենինտէ էվվելէտ զարարսըզ օլան միքրօպլար՝ պու թատատ իթիպիմիզ ահվալտէ ֆաալիյէթէ կիրէրէք խասթալըզընն հուսուլինէ սէպէպ օլուրլար։

Աբբանտիսիթին պիր սէպէպինի տէ «իրսիյէթ» (ժառանգականութիւն) կէօսթէրիմէքտէ տիր. պիլնասաա ճինսլէրինտէ իտրար վէ սաֆրաղուլմը, չէքէր իլէթի, բիւմաթիզմա օլան ֆամիլեալարտա քէսրէթլէ կէօրիւմէքտէ տիր։ «Համիլէիկին տէ թէէսիրի օլտուղը կէօրիլմէքտէ տիր. տօղուրտրգտան սօնրա աբբանտիսիթ ալամինի կէօսթէրմիշ չօգ գարըլար վար տը։

Շիմտի պագալըմ՝ քի խասթալըգ նա՞սըլ պաչայօր։ Պիր իլի կիւնլիւք իչթիհասըզըգ, գապըզըգ վէ նատրէն իսնալտան սօնրա, խասթա սաղ գասդըղընտա պիր աղրըզգ, չիչկինլիք, կէրկինլիք, աղրը հրսս իտեր։ պաղէն պու հալլերէ պէրապէր պուլանթը վէ գուսմա տա օլուր։ հումմա եօգ տը։ օյսա տա էհէմմիյէթսիզ տիր։ Խասթա՝ հէքիմէ պէքլէմէքսիզին միւսհիլ վէ հօգնա գուլլանմաղա պաչար։ Հէքիմ կէլտիկինտէ խասթա պլիսասա գապըզըզընտան, տիլինին բասը օլմասընտան, իշթիհասընընն նօգասընընտան, պուլանթըսընտան պահս իտէր, վէ սաղ գասդընն ադրըզըզընը տա սէօյլէյէրէք, թապիպին նագարը տիդգաթընը ճէլպ իթտիրիր։ Հէքիմ՝ «ֆիլհադիգա սաղ գասդընտա պիր ազ կէրկինլիք կէօրիւյօրում» տէյէրէք, էկէր էլան թիֆլիթին վէ ուտինէ գալ իսէ՝ կիւզել պիր միւսհիլ վէրիր. հաճամաթ վէ եա ալլահ թավսիյէ իտէր։ Պաղը ահվալտէ ադրը պիրտէն պիրէ պաչար, վէ տերհալ զիյատէ պիր չիտտէթ քէսպ իտէր. էվվելա սաղ գասդտա պունընը, ֆագաթ սօնրա հէր թարաֆա տօղրու եայընը։ Հումմա 38 տէրէճէյի կէչէր, գուսմալար, պա խուսուս սաֆրա գուսմասը զիյատէ տիր։ Թիֆլիթէ գալ օլան հէքիմ սանճըյը քէսէճէք իլաճլար վէրէրէք վաղթընը պաչա կէչիրմէ օլուր, խասթալըգ իչէրլէր, կանկրէն եիւզ կէօսթէրիր. խասթա տա պօչու պաչանա էօլիր։ Պու կիպի նագիքնօգթարարտա արթըգ քէօր քէօրընա «թիֆլիթտիր» տէյի իտտատա իտէրէք, վագթի գայ էթմէկէ կէլմէզ, հէման «աբբանտիսիթ» թէչխիսինի գօյուպ իյճապ իտէն ամէրիյաթընն իճրասընա հէման թէչէպպիւս օլունմալը տը։

Ադրըլար՝ էքի իւչ կիւն տէվամ էթտիքտէն սօնրա հումմա ազալըր, բահաթլըգ հուսուլէ կէլիր, գապըզըգ կէչէր, գասդտա՝ էկրկինլիք թէնագուս իտէր։ Հալպու քի՝ գասըգտա՝ աղրը պազը հալլերտէ չիտտէթ քէսպ իտէր, վէ գիյատէ տէվամ իտէր. դարընն կէրկինլիկի, չիչկինլիկի գիյատէյէշիր, գուսմալար սըգալարը, վէ թէտավի միւտատէթի ազար։ Ինգըզալ թէէքրար հուսուլէ կէլիր. խասթայա ավա կիթմէկէ, աթա պինմէկէ պիր արդու կէլիր. ֆագաթ գուլրուգտա եինէ թէզայիւրատ մէվճուտ տըր։ Գուլրուգ՝ կանկրէնէ տիչար օլտուղընտա չէտիա հումմա վէ ադրըլար հուսուլէ կէլիր, ադրըյան մանհալէ պուզ գօրլար, մօրքին չիրինկասը եարարար, պու վէճհէվէ խասթալըղըն էօնինինիւ ալմաղա իւմիտ իտէրլէր... պո՞չ իւմիտ։ Գուլրուգ՝ կանկրէնլէշմիշ, խարապ օլմուշ տը։ խասթա՝ ամէրիյաթ օլմատըղը, եախօտ կէճ ամէրիյաթ օլտուղը իչին էօլիր։

Աբբանտիսիթին իսթիթրաթընտան օրմագ իւզրէ բէրիթանիթին տէհչէթլի արաղը, միւսթէլիֆ մահալլերտէ չիպանլար զիյատէ հուսուլէ կէլիր։

Աբբանտիսիթին թէտավիսի՝ թէտավիի ճէրրահի տիր, թէտավիի թըպպկսի եօգ տը։ Թաչլար գուլրուգ տէրուենինտէ դայէթ աղրը վէ թէտրիճի պիր սուրէթտէ պէօյիւրլեր։

Աբբանտիսիթին թէտավիսի՝ թէտավիի ճէրրահի տիր, թէտավիի թըպպկսի իլէ օղրայմագ միւհիմմ պիր վագթը զայպ իթմէք տիմէք տիր։ Ամէրիյաթը ճէրրահիյէ իճրա օլունմագա խասթանընն հայաթը թէհլիքէյէ կիրէր. ամէրիյաթ վագթը միւնասիպլինտէ իճրա օլունմալը տը։

ՏՕԳԹ. ԳՈՎՀ. Թ. ՆԵՇԱՆԵԱՆ
Վէզիր-Քէօրրիւ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Եավէրանը հաղրէթը Շէհրիյարիտէն միրալայ սատտ. Մազհար պէյէ միրիլիվալըգ (քաչալըգ),

Կէօրիճէ սանճաղը մուհասէպէճիսի իզզ. Հիսէյին Բեանի էֆ.յէ սանիյէ, վէ Մէրսին սանճաղը մուհասէպէճիսի բրիֆ. Մուսթաֆա Վամըգ, վէ Համիտապատ սանճաղը մուհասէպէ գալէմի պաչքեաթիպի Մէհմէտ Ալի, վէ տաբրէի Սատատէթէ մերպուզ թէլեկրաֆ մէմուրլարընտան Մուսթաֆա վէ Սէյտ էֆ.լերէ սալիսէ բիւթպէլերի թէվճիհ պույրըլմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Թէշրիֆաթը Ռամազանի նաղբրը վէ Տիվանը Հիւմայուն թրճէմանը աթուֆ. Իպրահիմ պէյ էֆ. հաղրէթլերինէ մուբասսա Մէճիտի,

Գուրբանի հաղրէթը Շէհրիյարիտէն աթուֆ. Էմին պէյ էֆ. հաղրէթլերինէ մուբասսա Օսմանի,

Ֆէրիգանը քիրատան սիվարի էրթօղրու ալայը գօմանտանը սատտ. Սիւլէյման բաչա, վէ երնէ մէղքիւ ալայտա սատտ. Հաղգը բաչա վէ Ազիզիյէ գարագօլընա մէմուր սատտ. Մուսթաֆա բաչա, վէ Եըլդըզ մէվգբի ալիսինտէ սատտ. Ահմէտ Շիւքրի բաչա հաղարաթընա մուբասսա Մէճիտի,

Մապէյնը Հիւմայունը Միւլիքանէ քանթիպլերինտէն սատտ. Հաղգը վէ էքրէմ վէ Բէյիտ վէ Բլֆիզգ պէյ էֆ.լէր հաղարաթընա 1ինճի, վէ Թարագճըլար քէթխիւսասը Ալի էֆ.յէ 3ինճի բիւթպէյնէն Օսմանի նիշանը ալիւէրի,

Տէվլէթլու նէճապէթլու Թէվֆիգ էֆ. հաղրէթլերիին քէրիմէլերի տէվլ. իսմ. Գատրիյէ վէ Ֆաթմա սուլթանլար հազարաթընա, վէ Շէհր էմինի տէվլ. Բըսվան բաչա հաղրէթլերինէն քէրիմէսի իֆֆ. հանըմ էֆ.յէ 1ինճի բիւթպէնէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը։

Ատիյէ նաղբրը իւպ. տէվլ. Ապաիւր Բանման բաչա հաղրէթլերինէ ալթուն Լիյագաթ,

Թարագճը էնանգընտան Հիւմի վէ ճէվտէթ վէ Հաղգը էֆ.լերէ Սէնայի միտալեալարը իսան պույրըլմըշ տը։

ՍԱՀՄԻՑԷ

Օգոստոս 21տէ Մըսրըն Գանիրէ շէհրինտէ գօլէրասան 24 միւսապ 19 վէֆիյաթ, Իսքէնտէրիյէտէ 8 միւսապ 9 վէֆիյաթ, Բէյրութտէ 54 միւսապ 45 վէֆիյաթ, Տիմաշքտա 3 միւսապ 2 վէֆիյաթ վէ Մըսրըն սաիր թարաֆլարընտա 833 միւսապ 713 վէֆիյաթ, վէ օ կիւնիւ Իսքէնտէրիյէտէ եումուրճաղտան 1 միւսապ վուգու պուլմըշ տը։

—Զինին Բիաս-Զէտ շէհրինտէ գօլէրա խասթալըղը զուհուր իտուպ, Զինուլէրտէն կիւնտէ 10 քիչի թէլէֆ օլույօրլար։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՊԻԼԷՃԻՔ

Ճիւլուսը Հիւմայունը մէյմէնէթմագրունը հաղրէթը Բաթիշահի եէվմը մախսուսընա միւսատրֆ կէչէն բաղար էրթէսի կիւնիւ Դոր. Տ. Գրիգորիս Վ՝ ըէֆգաղաթընտա Արմ. քահանայ Հայրլար, Վարչութիւն ազալարը, մուալիմլէր վէ մէքթէպ չակիրտանը պուլընաղը հալտէ, սաաթ 2տէ մահալլի հիւքիմէթ գօնաղընա ազիմէթ իթմէք իւզրէ ալայ թէչքիլ օլունտը։ Շէօյլէ քի,

Մէքթէպ չակիրտանընա մախսուս օլմագ իւզրէ գաբիֆէտէն մամուլ զայէթ էնլի գօրտէլա չէքլինտէ լէվհալար իւզէրինտէ «Բաթիշահըմ չո՛գ եաշա» տուսի վանիպ իւլ էտաի մէսթուր վէ մէնգուչ պուլընաղը հալտէ թալէպէնին սինէի սատագաթէնիպէրինէ թապիգ օլունարագ, Համիտիյէ մաղը ալիւալը թէղանին իտիլէրէք, Առաջնորդարանան եօլա չըգըլաղ։

Հիւքիմէթ գօնաղընա միւվասէլէթիմիզէ, պիլճիւմլէ մէմուրիյնը քիրամ վէ միւթէհայիզանը պէլէտ հազըր օլուպ, բէամը պիհինը թէէնիյէթքեարիյէ պէտ օլունտը։

Օ էնատէ տարիէի ֆախրէի միւթէասրրըֆը էքրէմիտէ, մուալիմ Սիրական էֆ. Թարաֆընտան իհթիսասաթը ուպուտիյէթիարի վէ սատագաթքեարիյի միւթէզամմին պիր նութգը պէլիրլ գրաաթ օլունարագ, հուզուր գահվէ վէ չէքերամէլեր իլէ իզաղ իտիլտի։

Պատէհու այնը բէսմ վէ Երգւէր իւլէ Առաջնորդարանա կիտիլտի։

Շէհրայինին թաֆսիլաթընա կէլինճէ, տարիէի հիւքիմէթին վէ ասքէրի տէբասընընը գաբու վէ տուվարլարը գանտիրլէրէ տօնատըլմը, վէ սաիր տէվլէտիրը բէսմիյէ սվնատըլմը, վէ ավլուտաքի աղաճարընն տալլարը արալարընտան պինէ գարիպ միւթեէնէվիիւլէվան սանճաղլար վէ ֆէնէրլէր թաալիգ վէ օլվէճհէյէ թէղեին ու թէնվիր գըլընմասը հագիգաթէն կիւղել պիր մէնզարէ թէչքիլ էլէմէքտէ, վէ պիր թագըմ չալկը թէրէնիմասը օլաղընը հալտէ, էնվալ ֆիչէնքլէր վէ մահիթաղ եագըլարագ իճրատ սիրիւր ուչատմանի իսիլմէքտէ պուլընմըշ տը։

Առաջնորդարան գաբուսը իլէ ինաաթը հէնուզ խիթամ պուլմայան միլլէթ համամը ղայէթ զարիճ օլարագ գանտիրլէրէ պիր մէնզարէի տիրիրպա թէչքիլ էթմիշ իտի։

Եզճիւմէտ մուհասէպէ խիւլաֆասընտան Հէքիմեան Տիգրան վէ Զբրաաթ Պանգա մուավինի Թովմաս էֆ.լերին խանէլերի տաախի էմմալինէ ֆաիգ վէ շանը ուպուտիյէթէ լայըգ պիր սուրէթտէ չէհրայինը մեզիյէթգարինէ իշթիրաք էթմիշլեր տիր։ Եզճանը Սողոմէեան վէ Գատալիճեան էֆ.լերին էճզախանէլերի ռենկեարենկ վէ միւթէնէվիիւլէվան ֆէներ վէ գանտիրլեր իպգատրլա պայրագլար թաալիգ վէ գաբուլարը իսաթիւնտէ «Բաթիշահըմ չո՛գ եաշա» տուսի մեֆրուզ իւլ էտասըլա թէնվիր ու թէղեին իտիլմէ իտի։

Պունլարտան մաատա պիր չօգ էպիյէլեր թէնվիր իտիլմէ, վէ պիթիւն մեմլեքէթ տիլրիւպա պիր մէնզարէի լեթաֆեթպանա իրատ էթմէքտէ պուլընմըշ իտի։ Ս. Պ.

20 օգոստ. 1902

Ի Զ Մ Ի Ր

Իզմիրէքի Ս. Ստեփաննոս քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը թարաֆընտան վարիտ օլան վարագա տը.

«Սարեւ օրինակուած հերքումը պաշտօնապէս ղրած էինք «Արեւելեան Մամլոյ» խմբագրութեան ի հրատարակութիւն, բայց մինչեւ վերջին թիւը սեղբոլորովին անծանօթ պատճառներով չէր հրատարակուած։

«Պատուարժան խմբագրութեանդ նը կատողութեան յանձնելով զայս կը խնդրենք որ սոյն հերքմանագիրն նոյնութեամբ հրատարակելու ջնորհն ընէք։

Հոգ. Ս. Ստեփաննոս Եկեղ.
18 օգոստոս 1902 (Կնիք)

* * *

Պատուարժան Խմբագրութիւն
«Արեւելեան Մամլոյ»
Ի քաղաքիս

Հանդիսիդ ներկայ ամսոյս 15ի թիւին մէջ Եգիպտաբնակ Տիկին Երանուհի Բարթող պէյի քաղաքս այցելելուն առթիւ Ս. Ստեփաննոս եկեղեցւոյ սընտուկին կարեւոր գումար մը նուիրած ըլլալն յայտնած էիք։

Հոգաբարձութիւնս ուղղակի կամ անուղղակի ո եւ է գումար ընդունած չէ յիշեալ բարեպաշտուհի տիկնոջ կողմէ, ուստի կը խնդրուի Պատ. խմբագրութենէդ որ սոյն զեկոյցն հաճիք հրատարակել ի գիտութիւն։

Հոգ. Ս. Ստեփաննոս Եկեղ.
(Կնիք)

Իզմիր, 16 յուլիս 1902

ՎԷՐԷՍԻՑԷ ՍԱԹԸՇ
ՀԷՐՃԱԻ ՄԱՂԱՋԱՍԸ

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸՇ
ՄԻԻՇԹԷՐԻՎԷՐԷ ԴՕԼԱՅ-
ԼԸԳ ԻԶԻՒՆ
ՑԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՀԷՐ ՆԷՎ ՄԻՒՃԷՎ-
ՀԷՐԱԹԱ ՄԱԼԻՒԲ Օ-
ՄԱԳ ԻՍԹԷՐ ԻՍԷՆԻՋ

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ
ԳՈՒՅՈՒՄՃԸ ՉԱՐԵԸԸՆՏԱ
ՊԷՕՅԻՒԹ ՃԱՏՏԷ Ն. 13

ՄԻԻՐԱՃԱԱԹ ԻՏԻՆԻՋ

ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա Էվրոբա ուսուլիյլէ հաղրլանմըշ վէ էն պիրինճի նէվլէրինանէ օլմագ չարթըղա միւճէվհէրաթ պուլընմագտա տը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընընն ֆիյաթլարը՝ բէգապէթ գապուլ իթմէղ տէրէճէստէ տիր։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա կիւմիւշ մամուլաթը տախի պուլընմագտա տը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա սաաթլար վէ կիւմիւշ պասթօնլար պուլունմագտա տը։

ՇԱՐԹԼԱՐ

100տէ 20 բէյնի, միւթէպագըսը իչիւն հաֆթատա 100տէ 5 թէէսիյաթ։

ԲԷՅԻՆ ԱԼԱՆԱ 100ՏԷ 5 ԹԷՆԶԻԼ

Միւսթասմէլ օլան միւճէվհէրաթ՝ էկէր պօղուլմամըշ իսէ 100տէ 10 թէնզիլ իւէ կէրի ալընը։

ՎԱՐԺԱՐԱՆՔ ՔԵՐՑ

ԱՆԱՐԱՏ ՑՂՈՒԹԵԱՆ

Էրմէնի Դաթօլիք Ա. Ցղութիւն գըզլար մէքթէպի թարաֆընտան վարիտ օլան իլան տը.

Պատիւ ունինք ծանուցանել յարգոյ հասարակութեան թէ Անարատ Ցղութեան Քերց Բերայի վարժարանը եւ որբանոցը պիտի բացուին Սեպտ. 5ին, իսկ Սամաթիոյ եւ Դասընդիւղի վարժարանները Սեպտ. 2ին։ Ընդունելութեան պայմաններուն, ծրագրի եւ այլ ուեւէ տեղեկութեան փափաքող անձինք կը հրաւիրուին դիմել կեդրոնական վարչութեան ի Բերա, Զէյմէ փողոց, ամէն օր մինչեւ կէսօր։

3—1 ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն յունիս 10տա եէտի-Գուլէ տըլարրըսընտա Գաղը Զէյմէտէ գաին վալիտէսի Մարիգայը թէեմմիւտէն գաթլիթիտիկինի օլ վագթ թաֆսիլաթը յլա եազըղըմըզ գահվէճի Արկիրինին մուհաքէմէսի տիւն Մահքէմէի ճէնայէթատ կէօրիւլիպ, մէրգում Արկիրինին իտամա մահքիւմիյէթի գարարլաշմըշ տը։

—Պէյօղլունտա սաքին պաղէպան Տիմիթրօնը ագճէ վէ սէնէտտին կիզլէյէրէք եմնիյէթի սուի իսթիմալ էթմէսինտէն տօլայը մաղունալէյհ ոլան տավա վէքիլի Խնդիր Սիմօն էֆ.նին միյանընտա պուլընմագտա օլուպ քէնտիսինէ տավա վէքիլիկի սիւսիւ վէրէն Միլտուանը մուհաքէմէսի իճրա օլունըպ, մէրգումը 3 այ հապսընա վէ 3 լիրա ճէզասի նագտի ալընմասընա վէ սէնէտին հավի օլտուղը 13 լիրանը թահսիյլէ միւտտաաի չալսիյէ վերիլմէսինէ գարար վերիլմիշ օլարընընտան մէրգում, Միլտիու՝ իսթինաֆը տավա եթմիշ օլմաղլա, Իսթինաֆը ճիւնհա մահքէմէսինտէ կէօրիւլիւպ Բումճա պիր մէքթուբընն թէրճէմէսիյլէ պաղը թահսիլդաթը իճրասընա լիւզում կէօրիւնէրէք եէվմը մուհաքէմէ պաչգա կիւնէ պրագըմըշ տը։

—Եվվէլքի կիւն արապաճը մուհաճիր Ահմէտ՝ Դատըքէօյտէ Մըսրըսղու ճիվարընտա վագը ըմէնարվիր քէօրրիւսիւնին իւզէրինտէն կէչմէքտէ իքէն, հայվանար օ էսնատէ մէզքիւր քէօրրիւնին ալթընտան կէչմէքտէ օլան գաթարընն կիւրիւլթիսինտէն իւրքերէք ալապիլտիկինէ արապայը սիւրիւքլէմէկէ պաչարլար վէ կազ ֆէնէրինէ արապայը չարբընրարագ բարչա բարչա իտէրլեր. արապաճը տա եարալանը։

—Իւսկիւտարտան Սէթանպօլա կէլմէքտէ օլան պիր գայրդ տիւն սապահ եօտա բիւգկիարընն չիտտէթինտէն ալավերա օլուպ, իչինտէ պուլընան գայրդը Եուսուֆ իլէ Ահմէտ վէ Բեամիլ էֆ.լեր վէ իքի չուվալ եարաղը տէնիզ տէօքիւլմիշլեր վէ պունլարտան Եուսուֆ վէ Բեամիլ էֆ. գուրթարրլապիմիշլեր իսէ տէ, Ահմէտ էֆ. պօղուլմըշ տը։

—Իւսկիւտարտա Զինիլի մէրքէզինտէ միւսթախտէմ բոլիս էօմէր էֆ.յի իճրատ մէմուրիյէթ հալինտէ տէօյէն թէնէքէճի Տանիէլ նամ եահուտինին 6 այ հապսընա տարը վերիլէն գարար՝ մէրգում թարաֆընտան խսթինաֆ օլընմըշ, վէ իսթինաֆէն ճէրէյան իտէն մուհաքէմէսինտէ հիւքմը էվվել թասդիգ օլընմըշ տը։

—Պօղազ Իչինտէ Եէնիքէօյ գաբրագօլանէսինտէ միւսթախտէմ բոլիս Իսմայիլ Հագը վէ Մէհմէտ էֆ.լերի խիֆաի վազիֆէ հալինտէ տէօյիւպ թահգիր էթմէսինտէն տօլայը 8 այ մահպուսիյէթէ մահքիւմ օլան պաղչէպան Եունանը Տիմիթրինին տիւն իսթինաֆէն կէօրիւլէն մուհաքէմէսինտէ գարարը վագը թասդիգ օլընմըշ տը։

—Շիրքէթը Խայրիյէնին Պէպէք էօնիւնտէ տէփիրի պուլընան պիր վաբօրընն գահվէճիսի Նիգօլինին տէնիզ տիւչիւպ պօղալարընը տիւն եազմըշ իտի։ Ցիւն Պէպէք ճամիսի աչըղընտա մէրգումընն նայը պուլընմաղլա, Բում քիլիսէսինէ նագլ օլունմըշ տը։

ՎԵՆԵՑԿԱՑ
ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
Ի ԳԱՏԸԳԻՒՂ

Կը վերաբացուի վարժարանս 2/15 սեպտ.ի։ Մնողք կամ խնամակալք նոր աշակերտներու համար կրնան սեսակցիլ Տեսչութեան հետ ամէն օր Դասընդիւղի վարժարանին մէջ։ Դիւրութեան համար կարելի է նաեւ մեր գործակալին հետ բանակցիլ, երեքշաբթի եւ ուրբաթ օրերը միայն, Կալաթա, Բէրշէմպէ Բազար, Սեղբոս խան թիւ 3, ուր եթէ խնդրեն, կը տրուի իրենց պայմաններուն եւ ուսմանց ծրագրին համար վարժարանիս «յայտարարութիւնը»։ Լեզուներէն կաւանդուին Հայ. Տաճկ. Գաղղ. Գերմ. Իտալ. (Իտալ. անոնց միայն որ արուեստի կամ բարձրագոյն վարժարանի համար սահմանուած են Իտալիա երթալու) եւ Անգղ., վերջին երկու տարին Բնաբանութիւն եւ Տարրաբանութիւն։ Վարժարանս ունի երեք հակող Գաղղիացի։

Տեսչութիւն
ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ Ի ԳԱՏԸԳԻՒՂ
5—5

ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ
ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԿԷՃԷԼԻ ԹԱԼԷՊԷԼԷՐ
ՍԷՆԷՎԻ 18 ՕՍՄԱՆԼԸ ԼԻՐԱՍԸ
ՎԷՐԸՃԷԲԼԷՐ ՏԻՐ

Առեւտրական Վարժարանը 5ինճի սէնէսի պաչանմըշ տը։

Մէքթէպիմիզին թէէսիսինէն մագսէտ ճիրատի պիր թերպիյէ իլէ թալէպէլերէ Լիսան վէ Թիճարէթի թահսիլ էթմիրմէք տիր։

Մէքթէպիմիզ Մանկապարտեզ, Նախակրթարան վէ Ուսումնարանատան, եանի 3 գըսըմատան միւրէքքէպ տը։

Իպթիտաի սընրգ (Նախակրթարան) թալէպէլերինէ տէ Ալէմանճա, Բէկիլիզճէ լիսանլարընը, Թիւրքճէ, Երմէնիճէ վէ Ֆրանսըզճա լիսանլար իլէ պիրլիքտէ էօյրէնմէկէ միւսատտէ օլունմըշ տը։

Ուղղագ եէրլէրտէ իգամէթի խունչերէ պիր սուհուլէթի օլմագ իչին սէնէվվի եալընըզ 18 լիրա իլէ մէքթէպիմիզէ կէճէլի թալէպէ գապուլ էթմէկէ գարար վէրմիք. Էպէվէյնինտէ էվլատլարընն էճնէպլի լիսան թահսիլի իչին հէր հալտէ էճնէպլի մէքթէպէ սէվամ իթմէք ֆիքրինին եանլըշ վէ փափտէսիզ օլտուղընը անլամալարը լայըմ կէլիր։ Առեւտրական Վարժարանս 11-12տա չէճուգլար, սէօյլէմէք վէ եազմագ իլէ պէրապէր 5 լիսան թահսիլ էթմէքտէ սիրլէր։

Իսթէրինի գայտ իթմէք իսթէյէն թալէպէլէր Բանկալթիտէ ճէպհիսիյէ օգագընտա Առեւտրական Վարժարանս միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

Միւտիր վէ միւէսսիսի
ՅԱԿՈԲ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ
8—2

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընընն իլանը իչիւն սոն սահիֆէյէ միւրաճաաթ ե. լունա։]

ՕՍՄԱՆԼՈՒ ՊԱՆԴԱՍԸ

Կէլէճէք 1902 սեպտ. 1/14տէ վատէսի խիթամ պուլան Թանվիլաթը մուպէտտէլէի Օսմանիյէնին 38 Նիւմէրօլը գուբօնը մուգապիլինտէ բազարտան մասատա հէր կիւն էօյլէնտէնվվէլալափը. սաաթ 10ատն էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 2½ա գատար թէէտիյաթ իճրա օլունաճագ տը։ (Ճումա կիւնէրի սաաթ 10ատն էօյլէնէ գատար)։

Եվվէլճէ վատէլերի խիթամ պուլան գուբօնլար՝ այնը կիւն վէ այնը սաաթատա իպրազ օլունաճագ տը։

Նիւմէրօլը պօրտրօլարը համիլ օլան գուբօնլար մուգապիլինտէ 10 կիւն սօնրա Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէն թէէտիյաթ իճրա օլունաճաղընա տարը պիր մագպուզ սէնէտի վէրիլէճէք տիր։

* * *

1902 սեպտ. 1/14տէ վատէսի խիթամ պուլան 100տէ 4 ֆաիզի Բրիտիրիթէ թանվիլաթընդն 24 նօմէրօլը գուբօնը իլէ 1902 օգոստոս. 1/14տէ քէչիրտէ իտիլէն գուբատա ամօրթի խիլէն այնը խիթիգրազ թանվիլաթը մուգապիլինտէ հէր կիւն, բազարտան մատատա սապահ ալափը. սաաթ 10ատն էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 2½է գատար վէ ճումատա կիւնէրի սաաթ 10ատն էօյլէնտէ գատար Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէն թէէտիյաթ օլունաճագ տը։

Եվվէլճէ ամօրթի խիլէն գուբօն վէ թանվիլաթ՝ այնը կիւն վէ այնը սաաթատա իպրազ օլունաճագ տը։

Նօմէրօլը պօրտրօլարը պէրապէր պուլանան գուբօն վէ թանվիլաթ մուգապիլինտէ 10 կիւն սօնրա թէէտիյաթ իչիւն Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէ իպրազ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ սէնէտի վէրիլէճէք տիր։

* * *

1890 սեպտեմբեր 1/14տէ վատէսի խիթամ պուլան 100տէ 4 ֆաիզի գօնօլտա թանվիլաթընդն 25 Նիւմէրօլը գուբօնը իլէ 1902 օգոստոս 1/14 գուբա քէչիրտէսինտէ ամօրթի իտիլէն այնը խիթիգրազ թանվիլաթընա մուգապիլ հէր կիւն բազարտան մատատա էօյլէնտէն եվվէլ ալափը. սաաթ 10ատն էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 2½ա գատար վէ ճումատա կիւնէրի սաաթ 10ատն էօյլէնէ գատար Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէ թէէտիյաթ իճրա օլունաճագ տը։

Եվվէլճէ վատէլերի խիթամ պուլան գուբօն վէ թանվիլաթընտա այնը կիւն վէ այնը սաաթատա իպրազ օլունմասը լազըմ կէլիր։

Նիւմէրօլը պօրտրօլարը համիլ պուլընան գուբօն վէ թանվիլաթ մուգապիլինտէ 10 կիւն սօնրա Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէ իպրազ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ սէնէտի վէրիլէճէք տիր։

2 սեպտեմբեր 1902

Տէրսաատէթ 4—2

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Միւսքիրաթ պէյիյէ բէսմինին թագսիթը սանի զէմանը օլան իչպու 1318 սէնէսի խյուլը թէգարրուպ իթմէքտէ օլուղընդան, Տէրսաատէթ վէ պիլատը սէլասէպէ միւսքիրաթ սաթանալարընն Պէյիյէ Նիզամիամէնին 14ինճի մատատէսի մուճիպլիճէ, միւտտէթը թէէտիյէի նիզամիյէ օլան աղուսթօսմանը զարֆընատա պէյիյէ բէսմինի խֆա իլէ միճէտտէտին թէղզբէրելէրինի ալմագ իւզրէ նիզամիամի մէզբուրընն 10ընճը մատտէսինին սօն ֆըգրասը ահքեմտնա թէվֆիգէն պիր օլունան խյուլ այընն հիլուլընատա էվվէլ Գալաթա Իբնսիմընատա էսկի Լօյա խանընընն օրթա գաթընտաքի Միւսքիրաթ նէզարէթինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի լազըմ կէլէճէկի, վէ մէզբիր իյուլ իպրահիմասընա գատար թէզքերէ ալմայանլար հագգլարընտա միճաղաթը նիզամիյէնին պիլա իսթիսնա իճրա գըլընաճաղը իլան օլունը։

30 թէմուզ 1318 15—7

ԶԱՍԻՖՅԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՅԷ

ՏԻՎԱԻ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՎԷՆ ՊՕՏՕ VIN BAUDOT

Կլիսէրօ ֆօսֆորիթ, գընագընա, գօլա, գօլա, գաղաս վէ վանիլեատան միւրէքքէպ միւէսսիր պիր ալէվաի չիֆապախշ տը։ Մէճլիսը Թրպպիյէի Շահանէտէն բուխաաթը բէսմիյէի հաղ օլուպ, իթիմամ թամմ իլէ իմալ օլունմըզ իչպու տէվաի միւէսսիր՝ վիճուտա ֆէվգէլատ գուվվէթի վէ սիրլերէ սէրման վէրիրիկի կիպի, սրհհէթը պէտէնի թէճատտա էյլէր. էմրիքի գաաընլարը, պէնդի սօլուգ վէ իչթանսըզ վէ քէմիքլերի զայիֆ չօճուգլարընա, խասթալըգտան եէնի գաղգանլարընն տէրմանսըզլըընա, վէ կէնճլերին պօյ ատտրպլարը սինտէ սրնար վէ գանլարընը գուվվէթլէնտիրմէք իչիւն ֆաիսէի ազիմէսի օլուսուը կիպի, ֆագր իւատէմ, հազմըզլըգ, իչթանսըզլըգ, խոնալ վէ միյտէ խասթալըգլարընա, սինիր զայիֆլիկնէ օղրայանլարա գարշը թէէսիրաթը հասէնէսի կէօրիւմիշ պիր տէվաի մասուսա օլտուղը՝ պիր չօգ հազիգ թաղպիլեր վէ գուլլանանլար թարֆընտան միւթէատտիտ չահատէնտէ մէլեր պուլընաղը քէմալը իֆիթիսարա իլան օլունը։

Պիր չիլէ իսթիսալյէ թէէսիրաթը նաֆիասը կէօրիւլճէկի կիպի, պիր գաչ չիլէ իսթիմալ իլէ էսա էն էյլէչիրլեր։

Մահալը թէվզիի.— Պաղչէ Դարուսաղնտա Իստասպանան էֆ.նին էձա տէքոսընտա վէ սակր էձգանանէլէրտէ պուլընը։ 8—7

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՓԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 4 սեպտ.

Ինկիլ. էհնամը Ինկ. Լիր.	093—87
Օսմ. էհնամը Բ	55—50
» » Գ	31—50
» » Դ այլլը	29—25
» » գաբանը	29—50
Օսմանլը Պանգասը	13—25
Մըսըր ռուլ. մութթահրտէ	108—75
Պուլկար խիթիգրազը	91—
Ռումանիա Բարիզ 3 այ վատէ	25—335

Բարիզ 4 սեպտ.

Օսմ. էհնամը այլլը	29—97
» » գաբանը	29—50
Ֆրանս. էհն. 3% ֆր.	101—52
» « 4½ %	101—97
Բուլգարի չրմինաքֆէրի	127—50
Օսմանլը Բէյթիսի էհնամը	347—
» Պանգասը	584—
Գրէտի Լիոնէ	1090—
Իթալիա էհնամը	103—07
Ռուսիրիթ Թուրք	514—
Դամանիյէ	484—
Տուան Օթոման	514—
Դրանեօլ	84—35
Քրանվաղոլ	158—
Ռումանիա 3 այ վատէ	25—195

Վիէննա 4 սեպտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	239—70
Բուլգարի չրմինաքֆէրի ֆր.	119—
Օսմանլը Բէյթի ագաթանը	324—

Պերլին 4 սեպտ.

Բուլգարի չրմինաքֆ. (մարգ)	125—50
Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	20—23
Թուալը	216—10

ԴԱՎԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհն. Ռամ. ախան ագչմ. գաբ.	32—01½
» » » էն եիւքսէք	32—11
» » » էն ազագը	31—39
Գու. ռապահ ալլլը	31—39½
Բուլգարի չրմինաքֆ. ագչմ. գընաը.	123—75
» » էն եիւքսէք	125—
» » էն ազագը	123—50
» » ալլլը	123—37½
Ագչէ ֆաթիգէ	—
Ռէքօռ. էրլ.	—
Հէվալէտէ »	—

ՓԱՆԴԱ ԱԳՄԻՕՆԼԱՐԸ

Պիգարէթ Ա.	—20
» Բ.	—87
Թրամվայ	5—47
Ֆուսիատա	1—37
Ազիկսաֆօն Թրամվայ	496—
Աէիբանա	3—70
Լօրիօմ	75—50
Ֆանդ Նասիոնալ տը Կրէ.	420—
Թրանվաղ	153—
Բքնիքմ թանվիլաթը	496—
Գրէտի Ֆոնսիէ էմիբոլէն	262—50
Անատուլու չըմ. ագտիանը	10—50
Շերքէթը Ֆասրիյէ հիս. Լ.Օ.	27—40

ԱԳԱՀԼԻԵՐԻՆ ԳԻՆԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գր.-ան	գր.	ֆր.
Գէրազ մէճիտիյէ ֆարգը	108	—04
Մէճիտիյէ	102	—25
Հանգիլեզ լիրասը	110	—
Ֆրանսզզ ալթունը	87	—20
Ռոլ	90	—10
Գրիմիզ ալթունը	51	—05
Գէորգոն գայմէսի	8	—63

ԴԱՄԳԻՕ

	Սկզբը	սաթը
Լօնտրա չէք	109-22	110-12
Բարիզ չէք	22-98	22-91
Մարգ	18-70	81-61
Վիէննա չէքի (գուբօն)	21-88	81-78

ԻԼԱՆԱԹ

Մէմուրը մախսուս մարիֆէթիյէ թանգիմ իտիլէն մուգավէլէնամէ վէ միւզայէտէ գախմէսի մուճիպինէ ըմթրանճա վագֆ օրմանլարը տախլիսինտէ մէվճուտ օլուպ թարիխը իհալէտէն իթիբարէն իւչ սէնէ միւտտէթլէ քէրէմէթ վէ քէօմիւր իմալ վէ հաթապ օլարագ գաթի իտիլէճէք էշճար՝ մէվզբի միւզայէտէյէ չըգարըլմըզ օլտուզընդան, թալիպ օլանլարը վէ պուպատքի մուգավէլէ վէ չարինամէ մուճեբրիճաթրնա քէսալը ըթթըլա իթմէք արզու իտէնլերին՝ սէնէի հալիյէ իյուլուընը 15ինճի կիւնիւնէ գատար 100տէ 10 Նիսպէթինտէ թէէմին ազչէսինի միւսթասնրպէն Տէրսաատէթտէ էվգաֆը Հիմայուն Նէզարէթը ճէլիլէսի Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ, վէ մահալինճէ Զաթալճա սանճաղը մէճլիսը իտարէսիյէ լիվահ մէզքիւրտէ պուլընան էվգաֆը Հիմայուն օրմանլարը միւֆեթթիշլիկի տարիհսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի։

22 աղուստ. 318 5—1

Սարահչէթ՝ գըյէի ճէտիտ 60394, պէհէր ճէտիտ գըյէսի 6 գր. 10 բր։

Նիյասթա՝ գըյէի ճէտիտ 6000, պէհէր ճէտիտ գըյէսի 2 գր. 30 բր։

Տէյիրմէնճ չալը՝ գըյէի ճէտիտ 8000, պէհէր ճէտիտ գըյէսի 33 բարա։

Խաղինէի էվգաֆը Հիմայունճա միւպայէսընա լիզում կէօրիւնէն վէ հիզալարընտա մուհարրեր ֆիյաթլարա թալիպլերի էօնտէլերինտէ պուլընան լէվազիմին մուգատտէմա իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճաղը իլան գըլընմըզ իսէ տէ, կէօրիւլէն լիզում իւզերինէ չէհրը ճարիի Բուլմինին 26ընճը բազար էրթէսի կիւնինէ գատար հէր դաչ բարա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ գապուզ օլունարագ իհալէի գաթիյէէրի իճրա գըլընաճաղընան, նօղանլարը՝ իթիբարէ իմալ օլանլարը՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էլլէմէլերի։

22 աղուստ. 318 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլերինին նըսֆը լիրա 100 գր.-ան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի ֆազինէի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մանսուսէն թէվզիյէ օլունմագ իւզրէ ախիիզլիքը մահիւլաթին ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընան Զեկի հաֆիզասը օրմագ իւզրէ 318 սէնէսի աղուս.ին 19ենճը կիւնինտէն իթիբարէն մահը մէզքիւրընն 26ընճը բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլընճաղընան, թալիպ օլանլարընդ գըյմէթը մուխամինէնին էօյրինէ միւսամի թէէմին ադէլերինէ պերապէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի իլան օլունը։

Գըյմէթը

Խաֆինինէ

..4000.. պէտէը միւզայէտէսի 4000.— Ալթը Մէքմէքտէ Բիւսթիպ Մուսլիհէտտին Բիւլհան ասգաղընտա 33 նումէրօլը թէրպիէն 48 զբրա արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 242½ զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ 9½ զբրա մաթպախ մահալինի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Բէճէպ։

..2000.—Մէկվիվիխանէ Գաբուսընտա Իպրահիմ Զավուշ մահալլէսինտէ Մէկվիվիխանէ ճատտէսինտէ 83 նումէրօլը թէրպիէն 285 զբրա արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 285 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. Բէճէպ։

..3000.— Այվասարատա Ախիզ Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Ֆիլիսէ ասգաղընտա 9 նումէրօլը թէրպիէն 103 զբրա արատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ քէարկիր պիր պապ մէնզիլին խուսմ հիսսէսի. Բէճէպ։

..7500.—Եէնի Պաղչէտէ Բէյլէճի Բիրի մահալլէսինտէ Սարմաշրդ սասգաղընտա 21 նումէրօլը թէրպիէն 60 զբրա արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆայը միշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիպսէսի. Բէճէպ։

..6500.— Շեէհր Էմինի գուրպինտէ Սարրաճ Տօզան մահալլէսինտէ Շեէհր Էմինի ճատտէսինտէ միւքերբեր 305 նումէրօլը թէրպիէն 370 զբրա արատա մէպնի 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ 500 զբրա պաղչէյի վէ թահթընտա չէհրի 30 զ. քիրալը գահվէ տիւքքեանընը միշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. Բէճէպ։

..6000.. պէտէը միւզայէտէսի 6000.— Գալաթատա Եէնի ճամի մահալլէսինտէ Քիւրեքքէճիլեր ճատտէսինտէ 52 նումէրօլը թէրպիէն 150 զբրա արատա մէպնի վէ չէհրի 160 զ. քիրալը ախշապ պիր պապ տիւքքեանընն անճագ 28 զբրա պիլա կէտիք ախէրին էօհտէսինտէ օլուպ մէքքիւր տիւքքեան կէտիկինին 14 սէհիմտէն 3½ սէհիմ հիսսէսիյէ միւքքինին տախի 7 սէհիմտէն 1 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..750.— Ֆաթիհտէ Ցիւլկերզատէ մահալլէսինտէ Գուրապիյէճիլեր ճատտէսինտէ 51 նումէրօլը թէրպիէն 45 զբրա արատա մէպնի քեարկիր պիր պապ տիւքքեանընն նըսֆ հիսսէսի. հաֆըզ Էօմէր։

..600.— Գասըմ Բաշատա Գուլագսըզ Ահմէտ Գաբատան մահալլէսինտէ Գուլագսըզ ճատտէսինտէ 76 նումէրօլը թէրպիէն 40 զբրա արսատա մէպնի ախշապ պիր պապ գահվէ տիւքքեանընը Յտճ 1 հիսսէսի. հաճի Հիսէյին։

..4084.— Գասըմ Բաշատա Ճամի Բէպիր մահալլէսինտէ Թուրչուճը սասգաղընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 200 զբրա արատա մէպնի տէրուսինտէ քէօմիւրճի կէտիկինի միսթէգարը մուգատտէմա քէօմիւրճի մաղազասը էլեէվմ պիր դրթա արատա միւլքինին 128 հիսսէտէն 41 հիսսէսի վէ կէտիկին տէ 12 սէհիմտէն 7 սէհիմի. հաֆըզ Էօմէր։

..7500.— Եէնի Պաղչէտէ Արբա Էմինի մահալլէսինտէ Զայլը Մէյտանը սասգաղընտա 11 նումէրօլը թէրպիէն 100 զբրա արատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 110 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաֆըզ Էօմէր։

..30000.—Զէնգէրլի Թաշ գուրպինտէ Ալթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Սարրաճ Խանը սասգաղընտա 7 վէ 9 նումէրօլը թէրպիէն 90 զբրա արատա մէպնի 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ թահթընտա 1 սալխանէյի վէ չէհրի 250 զ. քիրալը միւշթէհամիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաֆըզ Էօմէր։

..2500.—Գասըմ Բաշատա Իպհէմ Ահմէտ Էֆ. մահալլէսինտէ Իպհէմ սասգաղընտա 10 նումէրօլը թէրպիէն 80 զբրա արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 70 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաֆըզ Էօմէր։

..10000.. պէտէը միւզայէտէսի 6000.—Այվասարատա Գօրուճը Մէհմէտ Զէյէպի մահալլէսինտէ Այվասարատա ճատտէսինտէ 58, 60, 62, 64, 66, 1, 3, 5 վէ 7 նումէրօլը թէրպիէն 777 զբրա արատա մէպնի չէհրի 460 զ. քիրալը 8 պապ տիւքքեան արատարընը ռուպ հիսսէսի. հաճի Հիսէյին։

..16000.—Դըզ Թաշընատա Մուսթաֆա Պէյ մահալլէսինտէ Սօֆուլար ճատտէսինտէ 80 վէ 82 նումէրօլը թէրպիէն 75 զբրա արատա մէպնի 2 օտալը միւշթէմիլ վէ չէհրի 160 զ. քիրալը ախշապ իքի պապ տիւքքեան էլեէվմ պիր պապ դարագօլընն պիլթիւնի. Հիմնի։

..10000.—Դըզ Թաշընատա Մուսթաֆա Պէյ մահալլէսինտէ Սօֆուլար ճատտէսինտէ 78 նումէրօլը թէրպիէն 40 զբրա արատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտալը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 զ. քիրալը ախշապ պիր պապ հալյան տիւքքեանընընն պիլթիւնի. Հիմնի։

..4000.— Էտիրնէ Գաբուսը ճիվարընտա Բէմանքէշ Գարա Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Սալմանթմրուգ ճատտէսինտէ 42 նումէրօլը թէրպիէն 247 զբրա մահալի վէ պիր գույուլը միշթէմիլ միւլք մա կէտիք պիր գըլթա պէրպէր տիւքքեանը արասընընն պիլթիւնի. Հիմնիւ։

..4530½.— Մէկվիվիխանէ Գաբուսընատա Բիւսթիպ Մուրատ մահալլէսինտէ Ճամի Նէրիվ ասգաղընտա 2 նումէրօլը թէրպիէն 100 զբրա արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 100 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Հիմնի։

..2245.—Եէնի Պաղչէ գուրպինտէ Էօրտէք Դասսապ մահալլէսինտէ Ալաճա Զէյնէմ ասգաղընտա 2 նումէրօլը թէրպիէն 112 զբրա մուգատտէմա մէնզիլ էլեէվմ պիր գըլթա արասընն պիլթիւնի. Էօրիւճի Հիսէյին։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Գալաթա, Նօվօրօսիսք, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր վէ Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիւրուտլինէ պէ-քէլինէն վաբօրլար

Ալաֆ. սեպտ.ին 3ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Սախալիէն» Սուրիա խասթընտան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինճի բազար կիւնիւ «Տուրօ»՝ Մարսիլեատան։

Հարէքէթ իտտէճէք վաբօրլար

Ալաֆր. սեպ.ին 8ինճի բազար երթէսի կիւնի էօյլէին գաբթան Կրէկօրինին սիւվար օլտուղը «Տուսօ» վաբօրը Պաթում վէ Նովօրօսիսքէ։

Ալաֆր. սեպտ.ին 4ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր սաաթ 4տէ գաբթան Զօգգօլանընը սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը՝ Զանագդալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճճը աթի տիր.

Պէօյիւք բօսֆորալրա 1ճճի մէվզը	320 ֆր.
Ճճի մէվզը վաբօր վէ 1ճճի մէվզը չըմինտքֆէր	242 »
2ինճի մէվզը վաբօր վէ 2էի մէվզը չըմինաքֆէր	230 »
Եիւք վաբօրլարը յուքարը եամլընը 1ճճի մէվզը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Դալաթատա Մօսմանճանէ Սիրէ Ֆրանճէզտէ մէրքէզ աճենթէլիկինէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլեր։

Գումրանա՝ տօղրուճան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիմօն-Մէտիթէռանէ չըմինտքֆէրինին էն իյիէք սթասիօնլարը իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլէր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶՍԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԻՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԼԻԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէհանէթ իլէ սարը պիր խայլի մուհասսէսմանը օլ տէրէճէ թագսիր օլընմըզ տը քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիլթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիկէ գատար վուգուպան միւթատտիտ սերկիի ումումիլէրտէ տէօթթ եիւզտէն զիյատ տիրլամ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տը։

Շիւպէլէր պիլճիւմէլ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.
Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատա։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընատա։
Թրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընատա։
Սթամպօլատա Սուլթան Համամընատա Նօ. 2։
Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընատա Նօ. 13։
Իւսկիւտարատա ջարը պօյունատա։
Թագվիլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտտէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

ԱՐԻՍ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՊՈՒԽԱՐԼԱ ԻՇԼԷՅԷՆ

ԿԻԻԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ ՎԷ ՍԱՊՕՆ ՖԱԳՐԻԳԱՍԸ

1889ՏԱ

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ

ԹԱՀԹԱԳԱԼԷՏԻ

ԲԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸԾ ՏԸՐ

ՄԱՐԳԱ

Իչպու ֆապրիգա՝ սէնայինին էն սօն միւքէմմէլիյէթիյլէ վէ պիրինճի մաքինալար վասթասրյա վէ պիր էվրօպալը ուսթանընն նէզարէթի թահթընտա օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էղճիւմէ նումունագ վէ սէրթ լասթիգաէն [գաուչուտան] մատմուլ մէվատտար միւխթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւ հավա [պարօմէթր], միզան իւ հարարէ [թէրմամէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըճաթ վէ թամիրատը էհվէնն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ սէրէօճտէ իտտէր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթամպօլատա Պաղչէ Դարուսընատա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն.° 1 Զիֆթէ Ըգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՀԷՐԲԱՀԼԷՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէդքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահլղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօքատան վէ բէրաքէնթ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էղճիւմէ նումունագ վէ սէրթ լասթիգաէն [գաուչուտան] մատմուլ մէվատտար միւխթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւ հավա [պարօմէթր], միզան իւ հարարէ [թէրմամէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըճաթ վէ թամիրատը էհվէնն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ սէրէօճտէ իտտէր։

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

1818 մարտ 20 թարիխլի իւքաղը իմբերաթօրի իլէ թէէսիս օլունմըշ տը։

Մէրքէզը իտարէսի՝ Ռէթերպուրկտա գումբանեասընն տահիրէի մախսուսէսինտէ տիր։

Գումբանեասընն քեամիլէն թէէսիյէ օլունան սէրմայէսի	10666667 ֆրանգ
Թէէմինաթ ագչէսի	122000000 »
Թազմինաթ վէ սէրմայէ ագչէսինտէն սիկուրթա օլանլարա թէէմիյէ օլունան	249400000 »
1901 սէնէսինտէ ֆաիզ վէ «բրիմ» օլարագ ալոզ օլունան	54000000 »

Գումրանեա էհվէն չարիլարա հանկընա գարշը սիկուրթա գապուլ իթմէկի կիպի,
Նագլիյաթ իչիւն
Էօմիւր իչիւն
Հէր կէօնա գազալարա գարշը գայրը հայաթ չարթըլա, չըմինտքֆէր վէ վաբօր իլէ եօլճըլըգ էանասընընա վուգու պուլանագ գազալարա գարշը
Լինտամ այնալարընն գարշըմասը խուսուսընատա սիկուրթա գապուլ օլունը։
Հէր կէօնա մալիումաթ իչիւն միւրաճաաթ օլընմալը

Շարգ միւֆէթթիշը ումումիպի Գալաթատա ումումի ագենթ
Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ Թ. ՐԼԲԲԼՆ